

ACC 10000/146/135

LSC /425(A)

COLLECTIVE AGREEMENT - BELLUND

June 1945 - Feb. 1946

BELLUNO

1	Commerce	
2	Agriculture Poultry breeding	order 62
3	Furries tailors wor shop	order 59
4	Wine & liquors	order 61
5	Food shop	order 60
6	Transport	
7	Hotel & Restaurants	Order 78
8	Commerce Slangtherring	Order 76
9	Butchers	Order 77

3616

3616

X-4246

Order 76
Order 77

8 Commerce Slang & Thering
9 Butchers

ORDINANZA SUI SALARI N. 77

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DIPENDENTI DA
MACELLAI - PROVINCIA DI BELLUNO -

Il C.R.I.C.M. avendo preso in esame un accordo sotto-
scritto dai rappresentanti autorizzati dell'Associazione
dei Commercianti e dai rappresentanti autorizzati della lo-
cale Camera Confederale del lavoro, ed in considerazione dei
fatti esposti, mi ha raccomandato di stabilire la seguente
indennità di contingenza per i lavoratori dipendenti de ma-
cellai della Provincia di Belluno, con decorrenza dal 1° A-
gosto 1945 e prendendo come base il salario corrisposto alla
data del 2 Aprile 1945.

Mensili

a) ai lavoratori di qualunque età che perco- piscono assegni familiari per figli a ca- rico.	£. 2.400.=
b) ai lavoratori di qualunque età che perco- piscono assegni familiari senza figli a carico.	" 2.100.=
c) ai lavoratori che non percepiscono asse- gni familiari, in età superiore ai 21 an- ni	" 1.800.=
d) ai lavoratori che non percepiscono asse- gni familiari in età dai 18 ai 21 anni.	" 1.100.=
e) ai lavoratori che non percepiscono asse- gni familiari, in età inferiore ai 18 anni	" 700.=

Il ragguglio a singola giornata con le quote mensili
predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

L'indennità di contingenza non costituisce parte inte-
grante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione
soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di
ferie godute e per quello relativo alle festività inaspettati
mensili in quanto dovute.

L'indennità medesima è esente da ogni contributo a scopo
previdenziale sociale ed assicurativo.

Quanto sopra costituisce di diritto tutti gli accordi
relativi ad aumento di retribuzione conclusi tra le organiz-

Mensili

a) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico. L. 2.400.=

b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari senza figli a carico. " 2.100.=

c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari, in età superiore ai 21 anni. " 1.800.=

d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari in età dai 18 ai 21 anni. " 1.100.=

e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari, in età inferiore ai 18 anni. " 700.=

Il ragguglio a singola giornata con le quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie godute e per quello relativo alla festività inaspetti mensili in quanto dovute.

L'indennità medesima è esente da ogni contributo a scopo previdenziale sociale ed assicurativo.

Quanto sopra costituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumento di retribuzione conclusi tra le organizzazioni o direttamente tra i datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabiliti piccoli aumenti pe-

- 2 -

requattivi di tariffa.

In caso di contestazione deciderà l'Ufficio Provinciale del lavoro.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze.

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.E.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Allentato, in virtù dei poteri conferitimi sotto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

J.K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale
ANG Regione delle Venezie

Datato oggi 7 Dicembre 1945.

WAGE ORDER N. 77

INDEMNITY OF CONTINGENCY FOR THE WORKERS OF BUTCHERS BELLUNO PROVINCE

The R.I.J.A.C., having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the "Associazione dei Commercianti" and the authorized representatives of the local "Camera Confederale del Lavoro", and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following indemnity of contingency for the workers of butchers of Belluno Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 1st August 1945.

	<u>monthly</u>
a) to the workers of any age who receive family allowances for children on their own charge	L. 2.400.=
b) to the workers of any age who receive family allowances, but without children on their own charge	" 2.100.=
c) to the workers who do not receive any family allowances, more than 21 years old	" 1.800.=
d) to the workers who do not receive family allowances, between 18 and 21 years old	" 1.100.=
e) to the workers who do not receive family allowances, under 18 years old	" 700.=

The equalization to one day is obtained dividing the above monthly rates by 25.

The indemnity of contingency is not an integral part of the retribution for any purpose, with the exception of the reward concerning the yearly and weekly holidays. It is free from any social, providence and insurance contribution.

The above replaces all the agreements concerning increases of retribution, concluded between the organizations or between employers and workers, effective after the 1st April 1945. Exception is made for the agreements which establish small increases for tariffs adjustment.

In case of dispute, the Provincial Labor Office will decide.

since
THEREFORE, the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met.

the facts presented, have recommended to me the following indemnity of contingency for the workers of butchers of Belluno Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 1st August 1945.

	monthly
a) to the workers of any age who receive family allowances for children on their own charge	£. 2.400.=
b) to the workers of any age who receive family allowances, but without children on their own charge	" 2.100.=
c) to the workers who do not receive any family allowances, more than 21 years old	" 1.800.=
d) to the workers who do not receive family allowances, between 18 and 21 years old	" 1.100.=
e) to the workers who do not receive family allowances, under 18 years old	" 700.=

The equalization to one day is obtained dividing the above monthly rates by 25.

The indemnity of contingency is not an integral part of the retribution for any purpose, with the exception of the reward concerning the yearly and weekly holidays. It is free from any social, providence and insurance contribution.

The above replaces all the agreements concerning increases of retribution, concluded between the organizations or between employers and workers, effective after the 1st April 1945. Exception is made for the agreements which establish small increases for tariffs adjustment.

In case of dispute, the Provincial Labor Office will decide.

since
THEREFORE, the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.


J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venezia Region

Dated this 7th day of December 1945.

SUBJECT: Agreement for an indemnity of contingency to grant the dependents on butcher's shops in Belluno Province.

TO : "A.M.G. Regional Commissioner, Venezia Region" (to attention of Regional Labour Officer)

FROM : Regional Italian Joint Advisory Committee Venezia Region.

RECOMMENDATION N. 83 (11th Octobre 1945)

.....

1. Here enclosed an agreement, made in Belluno on the 11th Octobre 1945, between the Tradesmen Association and the Chamber of Labour of Belluno, and recommended to the R.I.J.A.C. from the P.I.J.A.C. of Belluno.
2. The R.I.J.A.C. of Venezia Region approve the above agreement for the workers above mentioned.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement and considering that the proposed indemnity, freely agreed between the interested contracting parties, is not over the normal and just limit in regard to the actual cost of living, and that it is proportioned to the indemnity of contingency established and granted to the same work category of other Provinces, recommends it.
4. The above indemnity of contingency is as follows:

Effective from 1st August 1945 on the bases of the salary paid on 3 Aprile 1945, an indemnity of contingency is established for the workers in butcher's shops.
This indemnity will be paid as follows:

a) to workers of any age getting family allowances for persons on burden.....	L. 2.400.-
b) to workers of any age getting family allowances with not persons on burden.....	" 2.100.-
c) to workers not getting family allowances older than 21 years.....	" 1.800.-
d) to workers not getting family allowances between 18 to 21 years old.....	" 1.100.-
e) to workers not getting family allowances under 18 years old.....	" 700.-

The daily rate is obtained dividing the monthly rates by 25.-

The indemnity of contingency does not form an integrant part of the pay at any effect. Exception is made only for the yearly holidays issued to workers and for the due holidays during the week. The same indemnity is free from any other contribution for welfare social or insurance end.

FROM : Regional Italian Joint Advisory Committee Venezia Region.
 RECOMMENDATION N. 83 (11th Octobre 1945)
 = ...

1. Here enclosed an agreement, made in Belluno on the 11th Octobre 1945, between the Tradesmen Association and the Chamber of Labour of Belluno, and recommended to the R.I.J.A.C. from the P.I.J.A.C. of Belluno.
2. The R.I.J.A.C. of Venezia Region approve the above agreement for the workers above mentioned.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement and considering that the proposed indemnity, freely agreed between the interested contracting parties, is not over the normal and just limit in regard to the actual cost of living, and that it is proportioned to the indemnity of contingency established and granted to the same work category of other Provinces, recommends it.
4. The above indemnity of contingency is as follows:
 Effective from 1st August 1945 on the bases of the salary paid on 3 Aprile 1945, an indemnity of contingency is established for the workers in butcher's shops.
 This indemnity will be paid as follows:

a) to workers of any age getting family allowances for persons on burden.....	L. 2.400.-
b) to workers of any age getting family allowances with not persons on burden.....	" 2.100.-
c) to workers not getting family allowances older than 21 years.....	" 1.800.-
d) to workers not getting family allowances between 18 to 21 years old.....	" 1.100.-
e) to workers not getting family allowances under 18 years old.....	" 700.-

The daily rate is obtained dividing the monthly rates by 25.-
 The indemnity of contingency does not form an integrant part of the pay at any effect. Exception is made only for the yearly holidays issued to workers and for the due holidays during the week. The same indemnity is free from any other contribution for welfare social or insurance end.

This agreement substitutes by law all agreements issued in order to increase the pay and carried out between the organization directly or between the employers and the employees effective

. / .

from April the 1st, 1945 on, except for the agreement which have already determined small equality increases of tariff.

Should any suits arise, the Labour Office will make some decision.

5. All members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation.

THE SECRETARY OF THE R.I.J.A.C.
(doct. Vittorio Bertuzzi)

Here enclosed:

- Report of the meeting of the R.I.J.A.C., Venezia Region on the 13 November 1945
- Report of the meeting of the R.I.J.A.C., Venezia on the 24 Octobre 1945
- Text of the agreement made between the Tradesmen Association and the Chamber of Labour.

...

...

...

...

Oggetto: Indennità di contingenza per i lavoratori dipendenti da
macellai - provincia di Belluno -

Al: Commissario Regionale dell'A.M.G. - Regione delle Venezie
(all'attenzione dell'Ufficio Regionale del Lavoro)

Dal: Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto per la Regione
delle Venezie -

Relazione alla segnalazione n. 88 dell'11 ottobre 1945

1. Si allega un Accordo stipulato in Belluno il giorno 11 del
mese di ottobre 1945, tra l'Associazione dei Commercianti
e la Camera Confederale del Lavoro di Belluno, presentata
al Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto dal Comita
to Consultivo Provinciale di Belluno, per il prescritto pa
rere.

2. - Il Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto, esprime pa
rere favorevole circa l'applicazione dell'Accordo alla cate
goria interessata.

3. - Il Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto, dopo accu
rato esame dell'Accordo, considerato che la misura dell'in
dennità proposta, liberamente concordata tra le parti sti
pulanti, è contenuta in limiti rispondenti alle attuali esi
genze e proporzionata a quanto stabilito ed applicato nel
settore del commercio in altre provincie, ne raccomanda la
approvazione.

Detta indennità consiste:

con effetto dal 1° Agosto 1945 e prendendo come base il sa
lario corrisposto alla data del 3 Aprile 1945, è istituita
un'indennità mensile di contingenza da corrispondere ai la
voratori dipendenti da macellerie.

Tale indennità è stabilita nella seguente misura:

- | | |
|--|------------------------------|
| a) ai lavoratori di qualunque età che perce
piscono assegni familiari per figli a ca
rico | <u>mensili</u>
£. 2.400,- |
| b) Ai lavoratori di qualunque età che perce
piscono assegni familiari senza figli a
carico | " 2.100,- |

- c) Ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari, in età superiore ai 21 anni £. 1.800,-
- d) Ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari in età dai 18 ai 21 anni " 1.100,-
- e) Ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari, in età inferiore ai 18 anni " 700,-

Il ragguglio a singola giornata con le quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

- 2) - L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie godute e per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovute.
- L'indennità medesima è esente da ogni contributo a scopo previdenziale sociale ed assicurativo.
- 3) - Quanto sopra sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumento di retribuzione conclusi tra le organizzazioni o direttamente tra i datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi di tariffa.
- In caso di contestazione deciderà l'Ufficio Provinciale del Lavoro.
4. - L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto, vota in favore di questa proposta.

Il Segretario del Comitato Cons.Reg.le Misto
(dott. Vittorio Bertuzzi)

- Allegati: - Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto in data 23 Novembre 1945 -
- Verbale di riunione del Comitato Consultivo Provinciale di Belluno in data 24 Ottobre 1945
- Accordo tra l'Associazione dei Commercianti e la locale Camera Confederale del Lavoro in data 11 Ottobre 1945 -
- Tabelle salariali in data 1-4-1945

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE ITALIANO MISTO

L'anno 1945, il giorno 23 del mese di novembre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto, nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del dott. Enzo Saggiaro, membro supplente, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vice presidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò, in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Giorgio Fadda, in sostituzione del dott. Vittorio Bertuzzi, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Luigi Filippi.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- indennità di contingenza per i lavoratori dipendenti da macellai provincia di Belluno -

considerato che la misura dell'indennità proposta, liberamente concordata fra le parti stipulanti, è contenuta in limiti rispondenti alle attuali esigenze ed è proporzionata a quanto stabilito ed applicato nel settore del commercio in altre provincie della regione;

esprime parere favorevole circa l'accoglimento della proposta in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.



SUMMARY OF THE "LABOUR AGREEMENT"

(89)

1. People who has stipulated it: Tradesmen Association of Belluno
 2. Class : Employees in Butchers' shops
 3. Its tenor : Emergency indemnity
 4. Effective date : 1. August, 1945
-

3010

CONSULTIVO MISTO ITALIAI E PROVINCIALE
(Lavoro e Industria) - BELLUNO

RIASSUNTO DEL "PATTO DI LAVORO"

1. Stipulanti : Associazione dei Commercianti di Belluno
Camera Confederale del Lavoro di Belluno
2. Categoria : Dipendenti da macellerie
3. Contenuto : Indennità di contingenza
4. Occorrenza : 1° Agosto 1945.

3009

ITALIAN REGIONAL MIXED CONSULTATIVE BOARD

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

SUBJECT: Labour agreement emergency indemnity to employees in butchers' shops - Belluno Province -

1. The labour agreement stipulated on 11 Oct, 1945 between the Belluno Tradesmen Association and the Chamber of Labour, has been hereto handed. This agreement is effective 1 August, 1945 for employees in butchers' shops within the Province.

2. The C.P.I.C.M. on 24. Oct, 1945, took the agreement into consideration and considering the necessity to bring the said class of workers to a more suitable standard of living in accordance with the new cost of living and with the new salaries records in the trades branch, (see order for salary N. 22) recommends to the ~~RENN~~ C.R.I.C.M. the agreement itself so that it may be approved as presented.

3. Statistic lists are attached.

3008

4. The C.P.I.C.M. Belluno Province has voted as follows:

A P P R O V A L

THE ITALIAN GOVERNMENT REPRESENTATIVE

Serregiotte

THE EMPLOYERS' REPRESENTATIVE

Zsára

THE EMPLOYEES' REPRESENTATIVE

Delle Vedove

THE MANAGER OF UFFICIO PROV. DEL LAVORO

Zerzi

COMITATO CONSULTIVO MISTO ITALIANO PROVINCIALE
(Lavoro e Industria) - BELLUNO

AL COMITATO REGIONALE ITALIANO CONSULTIVO MISTO

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

OCCORRENZA : Patto di lavoro indennità di contingenza per i lavoratori dipendenti da cancellerie - Provincia di Belluno -

1. E' stato presentato a questo C.P.I.C.M. il patto di lavoro stipulato in data 12 Ottobre 1945 tra l'Associazione dei Commercianti di Belluno e la Camera Confederale del Lavoro di Belluno da valere per i lavoratori dipendenti da cancellerie della Provincia di Belluno con decorrenza dal 1° Agosto 1945.

2. Il C.P.I.C.M., in data 24 Ottobre 1945, ha esaminato il patto e considerata la necessità di portare la categoria dei lavoratori in argomento al livello salariale attualmente fissato nel settore del commercio (ordinanza sui salari n. 22) raccomanda al C.P.I.C.M. il patto stesso perchè lo approvi così come presentato.

3. Si allegano tabelle statistiche.

307

4. Il C.P.I.C.M. della Provincia di Belluno ha votato come segue :

A P P R O V A Z I O N E

IL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO ITALIANO

IL RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO

IL RAPPRESENTANTE DEI LAVORATORI

IL DIRETTORE DELL'UFF. PROV. DEL LAVORO

Ferrari
invalbato
Della Vedova
OMA



OGGETTO : Patto di lavoro indennità di contingenza per i lavoratori dipendenti da macellerie - Provincia di Belluno -

1. E' stato presentato a questo C.P.I.C.M. il patto di lavoro stipulato in data 17 Ottobre 1945 tra l'Associazione dei Commercianti di Belluno e la Camera Confederale delle Lavoro di Belluno da valere per i lavoratori dipendenti da macellerie della Provincia di Belluno con decorrenza dal 1° Agosto 1945.

2. Il C.P.I.C.M., in data 24 Ottobre 1945, ha esaminato il patto e considerata la necessità di portare la categoria dei lavoratori in argomento al livello salariale attualmente fissato nel settore del commercio (ordinanza sui salari n. 22) raccomanda al C.P.I.C.M. il patto stesso perchè lo approvi così come presentato.

3. Si allegano tabelle statistiche.

207

4. Il C.P.I.C.M. della Provincia di Belluno ha votato come segue :

A P P R O V A Z I O N E

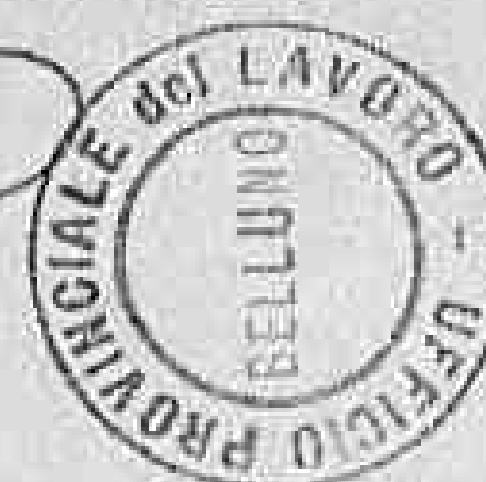
IL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO ITALIANO

IL RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO

IL RAPPRESENTANTE DEI LAVORATORI

IL DIRETTORE DELL'UFF. PROV. DEL LAVORO

Tempi
infr. 10-47
Della Vedova
MM



N. 8
data 10-47

LABOUR AGREEMENTEMERGENCY INDEMNITY FOR BUTCHER'S SHOPS EMPLOYEES IN BELLUNO PROVINCE

On 11. October, 1945, in Belluno, at the Ufficio Provinciale del Lavoro Billets, between the tradesmen Association and the Chamber of Labour of Belluno, being the Manager of the Ufficio del Lavoro present,

it has been agreed and issued as follows:

1.- Effective from 1. August, 1945 on the base of the salary paid on 3. April, 1945, an emergency monthly indemnity is established for the workers in butcher's shops.

This indemnity will be paid as follows:

- a) To workers of any age getting family allowances having children to care for.....L. 2400.= monthly
- b) To workers of any age getting family allowances not having children to care for.....L. 2100.= "
- c) To Workers not getting family allowances aged over 21 L. 1800.= "
- d) To workers not getting family allowances aged between 18 and 21.....L. 1300.80 "
- e) To workers not getting family allowances under 18 years of age.....L. 700.= "

The daily rate is obtained dividing the monthly rates by 25.

2.- The emergency indemnity does not form an integral part of the pay at any effect. Exception is made only for the yearly holidays issued to workers and for the due holidays during the week.

The same indemnity is free from any other contribution for welfare social or insurance end.

3.- This agreement substitutes by law all the agreements issued in order to increase the pay and carried out between the organizations directly or between the employers and the employees effective from April the 1st, 1945 on, except for the agreements which have already determined small equality increases of tariff.

In case of suits the Ufficio del Lavoro will make a decision.

Read, confirmed and undersigned

On 11. October, 1945, in Belluno, at the Ufficio Provinciale del Lavoro Billets, between the tradesmen Association and the Chamber of Labour of Belluno, being the Manager of the Ufficio del Lavoro present,

it has been agreed and issued as follows:

1.- Effective from 1. August, 1945 on the base of the salary paid on 3. April, 1945, an emergency monthly indemnity is established for the workers in butcher's shops.

This indemnity will be paid as follows:

- a) To workers of any age getting family allowances having children to care for.....L. 2400.= monthly
- b) To workers of any age getting family allowances not having children to care for.....L. 2100.= "
- c) To Workers not getting family allowances aged over 21 L. 1800.= "
- d) To workers not getting family allowances aged between 18 and 21.....L. 1100.96 "
- e) To workers not getting family allowances under 18 years of age.....L. 700.= "

The daily rate is obtained dividing the monthly rates by 25.

2.- The emergency indemnity does not form an integral part of the pay at any effect. Exception is made only for the yearly holidays issued to workers and for the due holidays during the week.

The same indemnity is free from any other contribution for welfare social or insurance end.

3.- This agreement substitutes by law all the agreements issued in order to increase the pay and carried out between the organizations directly or between the employers and the employees effective from April the 1st, 1945 on, except for the agreements which have already determined small equality increases of tariff.

In case of suits the Ufficio del Lavoro will make a decision.

Read, confirmed and undersigned.

for the TRADESMEN ASSOCIATION

Signed: Terribile

For the CHAMBER OF LABOUR

Signed: M. DA ROS

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO Signed dr. Giorgio M. Zorzi

PATTO DI LAVORO

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DIPENDENTI DA MACELLERIE
PROVINCIA DI BELLUNO

=====00000000=====

L'11 Ottobre 1945, in Belluno, presso la sede dell'Ufficio Provinciale del Lavoro, tra l'Associazione dei Commercianti di Belluno e la Camera Confederale del Lavoro alle presenza del Direttore dell'Ufficio Provinciale del Lavoro

si è convenuto e stipulato quanto segue :

1. - Con effetto del 1° Agosto 1945e prendendo come base il salario corrisposto alla data del 3 Aprile 1945, è istituita una indennità mensile di contingenza da corrispondere ai lavoratori dipendenti da macellerie. Tale indennità è stabilita nella seguente misura :

	<u>mensili</u>
a) Ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico	L. 2.400.=
b) Ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari senza figli a carico	" 2.100.=
c) Ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari in età superiore ai 21 anni	" 1.800.=
d) Ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari in età dai 18 ai 21 anni	" 1.100.=
e) Ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari in età inferiore ai 18 anni	" 700.=

Il ragguaglio a singola giornata con le quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

2. - L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie godute e per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto godute. L'indennità medesima è esente da ogni contributo a scopo previdenziale sociale ed assicurativo.

3. - Il presente accordo sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumento di retribuzione conclusi tra le organizzazioni o direttamente tra i datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° Aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito precisi aumenti perequativi di tariffa.

In caso di contestazione deciderà l'Ufficio Provinciale del Lavoro. Letto, confermato, sottoscritto.

per l'ASSOCIAZIONE DEI COMMERCianti per la CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO

F.to Terribile - F.to A. Rus

L'11 Ottobre 1945, in Belluno, presso la sede dell'Ufficio Provinciale del Lavoro, tra l'Associazione dei Commercialisti di Belluno e la Camera Confederale del Lavoro alla presenza del Direttore dell'Ufficio Provinciale del Lavoro

si è convenuto e stipulato quanto segue:

1. - Con effetto del 1° Agosto 1945e prendendo come base il salario corrisposto alla data del 3 Aprile 1945, è istituita una indennità mensile Tale indennità è stabilita da corrispondere ai lavoratori dipendenti da macellerie.
 - a) Ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni mensili famigliari per figli a carico L. 2.400.-
 - b) Ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni famigliari senza figli a carico " 2.100.-
 - c) Ai lavoratori che non percepiscono assegni famigliari in età superiore ai 21 anni " 1.800.-
 - d) Ai lavoratori che non percepiscono assegni famigliari in età dai 18 ai 21 anni " 1.100.-
 - e) Ai lavoratori che non percepiscono assegni famigliari in età inferiore ai 18 anni " 700.-
- Il ragnuglio a singola giornata con le quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

2. - L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie godute e per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto godute. L'indennità medesima è esente da ogni contributo a scopo previdenziale sociale ed assicurativo.

3. - Il presente accordo sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumento di retribuzione conclusi tra le organizzazioni o direttamente tra i datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° Aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito peggiori aumenti perequativi di tariffa. In caso di contestazione deciderà l'Ufficio Provinciale del Lavoro. Letto, confermato, sottoscritto.

per l'ASSOCIAZIONE DEI COMMERCIALISTI
P.to Terribile - P.to A. Rui

per la CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO
P.to Mario De Ros

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
IL DIRETTORE - P.to Zorzi

Per copia conforme all'originale:
IL DIRETTORE DELL'UFFICIO PROV. DEL LAVORO



SALARY LIST FOR THE PERSONNEL WORKING FOR BUTCHERS' SHOPS
AND SIMILAR - 1 APRIL 1945

CONTINUED ON REVERSE

1. Barman	L.	1.726,10
2. Barman:		
aged over 24	L.	1.566,05
between 21 and 24	L.	1.420,15
" 18 and 20	L.	1.257,20
under 18	L.	945,10
Labourer:		
aged over 21	L.	1.374,80
" BETWEEN 18 and 21	L.	1.210,50
" under 18	L.	898,50

3004

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
CANTONE DI GENOVA

TABELLE SALARIALI PERSONALE DIPENDENTE
DA MACELLERIE ED AZIENDE AFFINI - 1° APRILE 1945

1° Banconiere : L. I.726,10

2° Banconiere :
di età superiore ai 24 anni " I.2556,05
dai 21 ai 24 anni " I.420,15
dai 18 ai 20 anni " I.257,20
inferiore ai 18 anni " 945,10

Uomo di fatica :
di età superiore ai 21 anni " I.374,80
" dai 18 ai 21 anni " I.210,50
" inferiore ai 18 anni " 898,50

3003

COST OF LIVING

to a workman's family composed of a man, a woman and 3 children for the month of January 1945

Articles	Monthly expense
FEEDING (see statistic)	6.573.86
CLOTHING	801.25
HEATING AND ELECTRIC LIGHT	330.00
RENT	90.00
VARIOUS ARTICLES	239.00
Amount.....	L.8.034.11

COST OF LIVING

to a workman's family composed of a man, a woman and 3 children for the month of october 1945

Articles	Monthly expense
FEEDING (see statistic)	9.180.60
CLOTHING	L.400.00
HEATING AND LIGHT	780.00
RENT	120.00
VARIOUS ARTICLES	250.00
Amount.....	L.11.730.60

3002

C O S T O della V I T A

per una famiglia di un operaio composta da un uomo, una donna, e tre figli
al 1° Gennaio 1945

C a p i t o l i	Spesa mensile
ALIMENTAZIONE	6.573,86
ABBIGLIAMENTO	801,25
RISCALDAMENTO E LUCE	330,00
FITTO	90,00
VARIE	239,00
Totale L.	8.034,11

C O S T O DELLA V I T A

per una famiglia di un operaio composta da un uomo, una donna e tre figli
al 1° Ottobre 1945

C a p i t o l i	Spesa mensile
ALIMENTAZIONE	9.180,60
ABBIGLIAMENTO	1.400,00
RISCALDAMENTO E LUCE	780,00
FITTO	120,00
VARIE	250,00
Totale L.	11.730,60

3001

Decreto 8
Commissione (Hauptkommission)

COMPENSI PER MATRIZIO E AI DIPENDENTI DEI PUBBLICI NAVELLI
DELLA PROVINCIA DI BELLUNO

ORDINANZA SUI SALARI N. 78

Il C.I.L.I.C.M., avendo preso in esame un accordo sottoposto agli dei rappresentanti autorizzati dell'Associazione dei Commercianti e dei rappresentanti autorizzati della locale Camera Confederale del Lavoro, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato le seguenti tariffe di mat-tione ed operazioni accessorie da corrispondersi alla qua-dra addetta al lubrifico Naveello, con decorrenza dal 1° An-osto 1945.

Categoria

Bovini

a) Toro	170. = al capo
b) Bue	160. = " "
c) Vacca o vitellone	150. = " "
d) Vitello	80. = " "

Suini

a) Maiale	120. = " "
(e Vetro o Scrofa)	120. = " "

3000

Ovini

a) Montone	50. = " "
b) Pecora	50. = " "
c) Capra	50. = " "
d) Capretto	50. = " "
e) Agnello	50. = " "
f) Capretto	50. = " "

Equini

a) Cavallo	140. = " "
b) Mulo	120. = " "
c) Asino	120. = " "

In aggiunta ai suddetti compensi, per ogni piccola opera-zione deve essere corrisposta una maggiorazione forfettaria del 40% e copertura delle assicurazioni e previdenze obbliga-

I postogli dei rappresentanti autorizzati dell'associazione dei
Commercianti e dei rappresentanti autorizzati della locale
Camera Confederale del Lavoro, ed in considerazione dei fat-
ti esposti, mi ha raccomandato le seguenti tariffe di adita-
zione ed operazioni accessorie da corrispondersi alla agun-
dra addetta al pubblico macello, con decorrenza dal 1° Ago-
sto 1945.

Catene e viti

Bovini

a) Toro	c. 170. = al capo
b) Bue	" 160. = "
c) Vacca e vitellone	" 150. = "
d) Vitello	" 50. = "

Suini

a) Maiale	" 120. = "
(a Verno o Soreia)	" 120. = "

3000

Caprini

a) Montone	" 50. = "
b) Pecora	" 50. = "
c) Capra	" 50. = "
d) Capretto	" 50. = "
e) Agnello	" 50. = "
f) Capretto	" 50. = "

Equini

a) Cavello	" 140. = "
b) Mulo	" 140. = "
c) Asino	" 120. = "

Il aggiunta ai suddetti compensi, per ogni singola opera-
zione deve essere corrisposta una maggiorazione forfettaria
del 40% a copertura delle assicurazioni e previdenza obbliga-
torie.

Per le norme non contenute nel presente patto di lavoro
le parti fanno rinvio al Contratto Provinciale per le Maestran-
ze dei Pubblici Macelli della Provincia di Belluno del 16 Dic-
embre 1942.

- 2 -

In caso di contestazione deciderà l'Ufficio Provinciale del Lavoro.

IL R. M. C. poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'attuale corrisponde alle attuali esigenze,

IL R. M. C. io, J. K. Dunlop, C. D. E., M. C., I. D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezia, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi se, certo, la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

J. K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale
M. C. Regione delle Venezia

Datato oggi 7 Dicembre 1945.

WAGE ORDER N. 76

NEW TARIFFS FOR THE WORKERS OF THE PUBLIC SLAUGHTER-HOUSES

BELLUNO PROVINCE

The R.I.J.A.C. having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the Associazione dei Commercianti and the authorized representatives of the local Camera Condederale del Lavoro, and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following tariffs for the workers of the public slaughter-houses of Belluno Province, which tariffs are to come into full force and effect as of 1st August 1945.

C a t e g o r y

Bovine cattle

a) bull	£. 170.= each
b) ox	" 160.=
c) cow and aged calf	" 150.=
d) calf	" 80.=

Swines

a) pig (male or female)	" 129.99
-------------------------------	----------

Ovine cattle

a) sheep, mutton, wether, goat	" 50.=
--------------------------------------	--------

Equine cattle

a) horse, mule	" 140.=
b) donkey	" 120.=

In addition of the above tariffs, an increase 40% covering compulsory insurance and providence expenses, must be paid for each operation.

For the rules which are not contained in the present agreement the parties shall apply to the "Provincial Contract for Workers of Public Slaughter-Houses" of Belluno Province, dated 16 July 1942.

In case of dispute the Provincial Labor Office will decide.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier,

for the workers of the public slaughter-houses of Belluno Province, which tariffs are to come into full force and effect as of 1st August 1945.

C a t e g o r y

Bovine cattle

a) bull	£. 170.= each
b) ox	" 160.= "
c) cow and aged calf	" 150.= "
d) calf	" 80.= "

Swines

a) pig (male or female)	" 129.99 "
-------------------------------	------------

Ovine cattle

a) sheep, mutton, wether, goat	" 50.= "
--------------------------------------	----------

Equine cattle

a) horse, mule	" 140.= "
b) donkey	" 120.= "

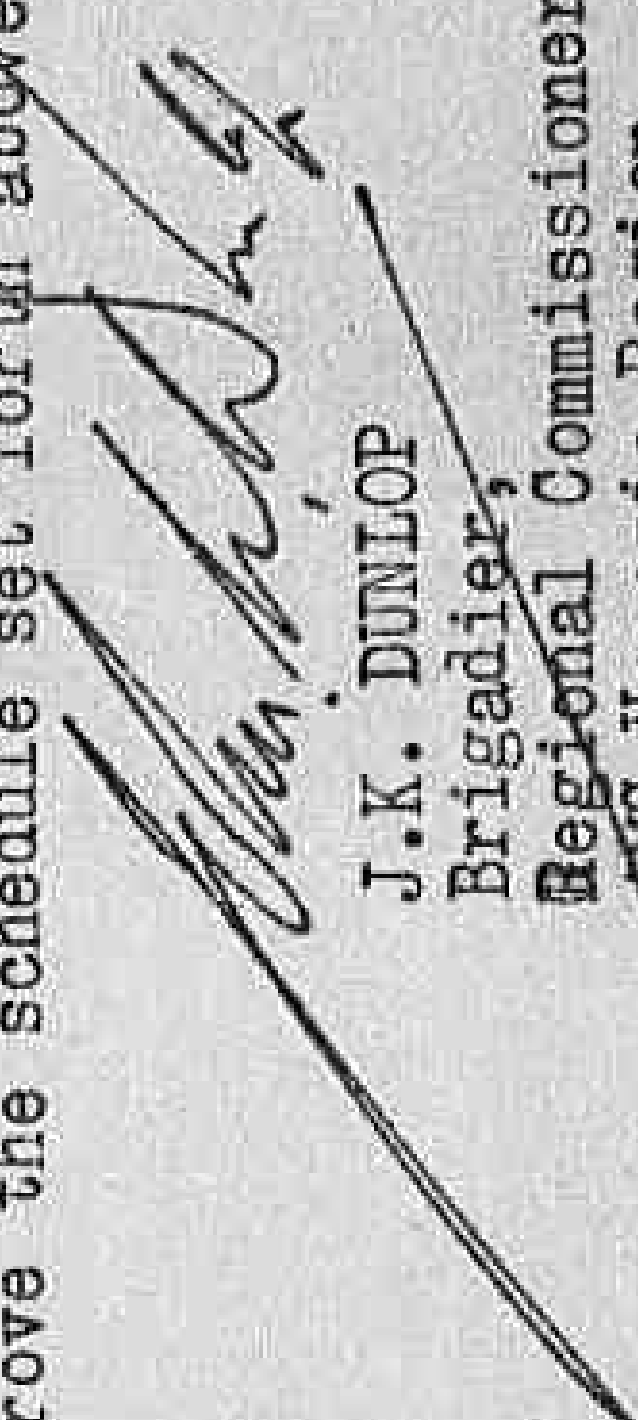
In addition of the above tariffs, an increase 40% covering compulsory insurance and providence expenses, must be paid for each operation.

For the rules which are not contained in the present agreement the parties shall apply to the "Provincial Contract for Workers of Public Slaughter-Houses" of Belluno Province, dated 16 July 1942.

In case of dispute the Provincial Labor Office will decide.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.


J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
Allied Venezia Region

Dated this 7 day of December 1945.

HEADQUARTERS
VENEZIE REGION
Allied Military Government
APO 394

TO : HQ. A.C. (Labor Sub-Commission) 8 December 45
SUBJECT : Wage Orders N. 76 - 77 - 78
FILE NO : RXII/LA/107.02

1. The attached wage agreements having been approved by the Regional Italian Joint Advisory Committee, after impartial deliberation and in accordance with the constitution of the RIJAC, are hereby submitted to you for your information.

2998

Col. A. J. Zucchi
Regional Labor Office

DISTRIBUTION:

P.C.
Ufficio del Lavoro
Camera del Lavoro
Prefect
Labor Sub-Commission - Rome
Regional Labor Office - Venice
Labor Officer 86 Area - Venice
Ispettorato del Lavoro
Unione Commerciali

SUBJECT: Agreement for the new tariffs for slaughter-houses workers
in the Belluno Province.

TO : "A.M.G. Regional Commissioner, Venezia Region" (to attention
of Regional Labour Officer)-

FROM : Regional Italian Joint Advisory Committee Venezia Region.

RECOMMENDATION N. 88 (11th Octobre 1945)

==..==..==..==..==..==..==..==..==..==..==..==..==..==..==..==..

1. Here enclosed an agreement, made in Belluno on the 11th Octobre 1945 between the Tradesmen Association and the Chamber of Labour of Belluno.
2. The R.I.J.A.C. of Venezia Region approves the above agreement for the workers above mentioned.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement, premising that has been heard the opinion of the competent technical organizations; seen that the actual tariffs corresponded to slaughter-men are insufficient in relation to the actual cost of living in Belluno Province;

considering that the new tariffs are not over the normal and just limit, recommends it.

The contracting parties agrees as follows:

- 1) The tariffs for slaughtering cattle and similar work will be effective from 1st August 1945 on, for the gang working in Public Slaughter Houses:

<u>CATTLE</u>		<u>Class</u>	
a)	bull.....	L.	170.- each
b)	ox.....	"	160.- "
c)	cow and aged calf.....	"	150.- "
d)	calf.....	"	80.- "
<u>SWINES</u>			
a)	pig (male or female).....	"	120.- "
<u>OVINES</u>			
a)	sheep, mutton, wether, goat.....	"	50.- "
<u>EQUINES</u>			
a)	horse, mule.....	"	140.- "
b)	donkey.....	"	120.- "

- 2) Besides this fee, for each transaction a forfait increase will be issued at the rate of 40% in order to cover the charges for insurance and welfare which be obligatory.
- 3) For the regulation not included in this agreement, the contracting parties will apply to the Provincial Agreement for the Public Slaughter-houses Workers in Belluno date on 16th July 1945.
- 4) Should any suits arise, the Labour Office will make some decision.

5. All members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation.

THE SECRETARY OF THE R.I.J.A.C.
(doct. Vittorio Bertuzzi)

[Signature]

(2021 enclosed copy)

Report of the meeting of the R.I.J.A.C., Venezia
Region on the 13 /XI/ 1945

Report of the meeting of the P.I.J.A.C., Venezia
on the 24th October 1945

Text of the agreement made between the Tradesmen
Association and the Chamber of Labour of
Belluno on 11th October 1945

These documents are for the attention of the R.I.J.A.C.

These documents are for the attention of the P.I.J.A.C.

These documents are for the attention of the Chamber of Labour of Belluno

These documents are for the attention of the R.I.J.A.C.

These documents are for the attention of the P.I.J.A.C.

These documents are for the attention of the Chamber of Labour of Belluno

These documents are for the attention of the R.I.J.A.C.

These documents are for the attention of the P.I.J.A.C.

These documents are for the attention of the Chamber of Labour of Belluno

Oggetto: compensi per mattazione ai dipendenti da Pubblici Macelli della provincia di Belluno - . . .

Al: Commissario Regionale dell'A.M.G. - Regione delle Venezie -
(all'attenzione dell'Ufficiale Reg.le del Lavoro)

Dal: Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto per la Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione n. 88 dell'11 ottobre 1945

1. - Si allega un Patto di Lavoro stipulato in Belluno il giorno 11 del mese di ottobre, tra l'Associazione dei Commercianti e la locale Camera Confederale del Lavoro, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto, dal Comitato Consultivo Provinciale di Belluno, per il prescritto parere.

2. - Il Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto, esprime parere favorevole circa l'applicazione del suddetto Patto di Lavoro alla categoria interessata.

3. - Il Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto, dopo accurato esame del Patto stesso, premesso che è stato sentito il parere del competente organo tecnico;

preso atto dell'insufficienza delle tariffe di mattazione in vigore;

considerato che i nuovi compensi sono contenuti in limiti che debbono considerarsi equi, ne raccomanda l'approvazione.

Quanto convenuto e stipulato, consiste:

1) - Con decorrenza dal 1° agosto 1945 restano così fissate le tariffe di mattazione ed operazioni accessorie da corrispondersi alla squadra addetta al Pubblico Macello:

Categoria

Bovini

a) Toro	£. 170,-	al capo
b) Bue	" 160,-	" "
c) Vacca o vitellone	" 150,-	" "
d) Vitello	" 80,-	" "

Suini

- a) maiale
 (o Verro o Scrofa) £. 120,- per capo

Ovini

- a) Montone
 b) Pecora } " 50,- " "
 c) Capra
 d) Castrato
 e) Agnello " 20,- " "
 f) Capretto

Equini

- a) Cavallo } " 140,- " "
 b) Mulo
 c) Asino } " 120,-

- 2) - In aggiunta ai suddetti compensi, per ogni singola operazione deve essere corrisposta una maggiorazione forfettaria del 40% a copertura delle assicurazioni e previdenze obbligatorie.
- 3) - Per le norme non contenute nel presente patto di lavoro le parti fanno rinvio al Contratto Provinciale per le Maestranze dei Pubblici Macelli della Provincia di Belluno del 16 Luglio 1942.
- 4) - In caso di contestazione deciderà l'Ufficio Provinciale del Lavoro.
4. - L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto, vota in favore di questa proposta.

Il Segretario del Comitato Cons.Reg.Misto
 (dott. Vittorio Bertuzzi)

[Signature]

Allegati: -

- Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto in data 23 Novembre 1945.
- Verbale di riunione del Comitato Consultivo Provinciale di Belluno in data 24 ottobre 1945.
- Patto di Lavoro tra l'Associazione dei Commercianti e la Camera Confederale del Lavoro della provincia di Belluno in data 11 Ottobre 1945.
- Tariffe di iniezioni in data 10 luglio 1942

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE ITALIANO MISTO

L'anno 1945, il giorno 23 del mese di novembre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto, nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del dott. Enzo Seggioro, membro supplente, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vice presidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò, in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Giorgio Fadda, in sostituzione del dott. Vittorio Bertuzzi, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Luigi Filippi.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- compenso per mattazione ai dipendenti da pubblici macelli per la provincia di Belluno -

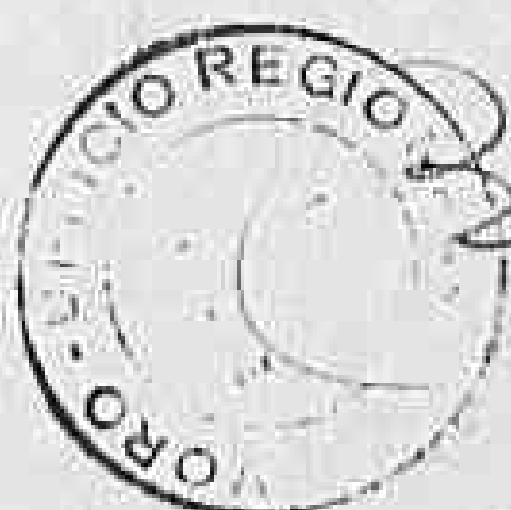
premesso che è stato sentito il parere del competente organo tecnico;

preso atto dell'insufficienza delle tariffe di mattazione in vigore;

considerato che i nuovi compensi, liberamente concordati fra le parti stipulanti, sono contenuti in limiti che devono considerarsi equi;

esprime parere favorevole all'applicazione dell'Accordo in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.



p.c.c.

STATO CONSULTIVO MISTO ITALIANO PROVINCIALE
(Lavoro e Industria) - BELLUNO

RIASSUNTO DEL "PATTO DI LAVORO"

1. Stipulanti : Associazione dei Commercianti di Belluno
Camera Confederale del Lavoro di Belluno
2. Categoria : Dipendenti Pubblici Macelli
3. Contenuto : Compensi per la mattazione
4. Decorrenza : 1^a Agosto 1945

2995

TO THE ITALIAN REGIONAL CONSULTATIVE MIXED BOARD
Campo S. Angelo V E N E Z I A

SUBJECT : Fees for butchering - Public slaughter-house - Belluno Province.

-000-

- I. The labour agreement stipulated on 11. October, 1945 between the Belluno Tradesmen Association and the Chamber of Labour has been hereto handed. This agreement is effective on 1. August, 1945 for the workers included in the gang charged with butchering in the Public Slaughter-House.
2. The C.P.I.C.M. on 24. October, 1945 took duly the agreement into consideration and considering the necessity to bring the said class of workers to a more suitable standard of living in accordance with the new salary records and the new cost of living, recommends to the C.R.I.C.M. the agreement itself so that it may be approved as presented.
3. Statistic lists are attached.
4. The C.P.I.C.M. Belluno Province has voted as follows: ²⁹⁹⁴

A P P R O V A L

THE ITALIAN GOVERNMENT REPRESENTATIVE
THE EMPLOYERS' REPRESENTATIVE
THE EMPLOYEES' REPRESENTATIVE
THE MANAGER UFFICIO PROV. DEL LAVORO

Serragiotte
Badra
Delle Vedove
Zerzi

ATO CONSULTIVO MISTO ITALIA E PROVINCIALE
(Lavoro e Industria) - BELLUNO

AL COMITATO REGIONALE ITALIANO CONSULTIVO MISTO

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

OGGETTO : Compensi per la mattazione - pubblico Macello - Provincia di Belluno.

---oOo---

1. E' stato presentato a questo C.P.I.C.M. il patto di lavoro stipulato in data 11 Ottobre 1945 tra l'Associazione dei Commercianti di Belluno e la Camera Confederale del Lavoro di Belluno da valere per i lavoratori componenti la squadra addetta al Pubblico Macello con decorrenza dal 1° Agosto 1945.
2. Il C.P.I.C.M., in data 24 Ottobre 1945, ha esaminato il patto e considerata la necessità di adeguare i compensi della categoria dei lavoratori in argomento al costo attuale della vita raccomanda al C.R.I.C.M. il patto stesso perchè lo approvi così come presentato.
3. Si allegano tabelle statistiche.
4. Il C.P.I.C.M. della Provincia di Belluno ha votato come segue:

A P P R O V A Z I O N E

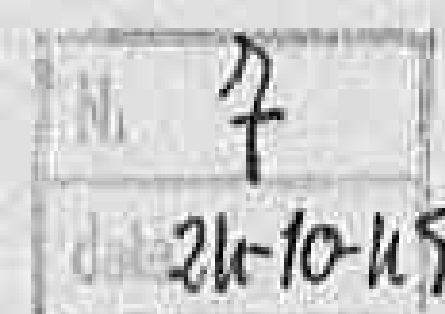
2993

IL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO ITALIANO

IL RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO

IL RAPPRESENTANTE DEI LAVORATORI

IL DIRETTORE DELL'UFF. PROV. DEL LAVORO



L A B O U R A G R E E M E N TPAY FOR SLAUGHTER-HOUSES WORKERS IN THE PROVINCE OF BELLUNO

On 11. October, 1945 at the Ufficio del Lavoro Billets,
between the Tradesmen Association and
the Chamber of Labour of Belluno
being the Manager of Ufficio del Lavoro present
it has been agreed and stipulated as follows:

Art. I - The tariffs for slaughtering cattle and similar works
will be effective from 1 August 1945 on, for the gang working
in Public Slaughter Houses:

<u>Cattle</u>	C l a s s		
	a) Bull	L. 170.=	Nash
	b) Ox	160.=	
	c) Cow and aged calf	150.=	
	d) Calf	80.=	
<u>Swines</u>	a) Pig (Male or female)	120.=	
<u>Ovines</u>	a) Sheep		
	b) Mutton		
	c) Wether		
	d) Goat	50.=	
	e) Lamb	20.=	
	f) Kid	"	
<u>Equines</u>	a) Horse	140.=	
	b) Mule	"	
	c) Donkey	120.=	

2992

Art. 2= Beside this fee, for each transaction a forfait increase will
be issued at the rate of 40% in order to cover the charges for in-
surance and welfare which be obligatory.

Art. 3.= For the regulations not included in this agreement, the
Parties will apply to the Provincial Agreement for the Public Slaugh-
ter-House Workers in Belluno Province dated 16. July 1945.

Art. 4.= This agreement will be brought to C.P.I.C.M. consideration
and to AMG ratification. Should any suits arise, Ufficio del Lavoro
will make some decision.

FOR THE TRADESMEN ASSOCIATION

Signed Francesco Terribile

FOR THE CHAMBER OF LABOUR

Signed ; Marie Da Ros and

THE MANAGER OF UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO

Signed : Giorgio Marino Zerzi

Schiaven



PATTO DI LAVORO

COMPENSI PER LA MATTAZIONE = PUBBLICI MACELLI =

PROVINCIA DI BELLUNO

====ooOoo====

L'II Ottobre 1945 in Belluno presso la sede dell'Ufficio Provinciale del Lavoro,
fra l'Associazione dei Commercianti di Belluno e
la Camera Confederale di Lavoro di Belluno, alla presenza del Direttore
dell'Ufficio Provinciale del Lavoro

si è convenuto e stipulato quanto segue :

Art. 1 - Con decorrenza dal I^o Agosto 1945 restano così fissate le tariffe di mattazione e operazioni accessorie da corrispondersi alla squadra addetta al Pubblico Macello :

<u>Bovini</u>	Categoria			
	a) Toro.....	L.	170.=	al capo
	b) Bue	"	160.=	" "
	c) Vacca e Vitellone	"	150.=	"
	d) Vitello	"	80.=	"
<u>Suini</u>	a) Maiale (o Verro o Scrofa)	"	120.=	"
<u>Ovini</u>	a) Montone	}	"	50.= "
	b) Pecora			
	c) Capra			
	d) Castrato			
	e) Agnello	]	"	20.= "
	f) Capretto			
			2991	
<u>Equini</u>	a) Cavallo	]	"	140.= "
	b) Mulo			
	c) Asino			
			120.=	"

Art. 2 = In aggiunta ai suddetti compensi, per ogni singola operazione deve essere corrisposta una maggiorazione forfettaria del 40% a copertura delle assicurazioni e previdenze obbligatorie.

ART. 3 = Per le norme non contenute nel presente patto di lavoro le parti fanno rinvio al Contratto Provinciale per le Maestranze dei Pubblici Macelli della Provincia di Belluno del 16 Luglio 1942.

Art. 4 = Il presente patto di lavoro sarà presentato all'esame del C.P.I. C.M. ed inoltrato per la ratifica all'A.M.G.

././././.

- 2 -

In caso di contestazione deciderà l'Ufficio Provinciale del Lavoro.

Letto - confermato - sottoscritto.

per l'ASSOCIAZIONE COMMERCianti



[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

per la CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO



[Handwritten signature]
[Handwritten signature]



UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO

IL DIRETTORE

(dr. Giorgio Marino Zorzi)

[Handwritten signature]

2990

CATTLE SLAUGHTERING TARIFFS FIXED IN THE INTEGRATIVE AGREEMENT
OF THE NATIONAL AGREEMENT OF LABOUR FOR WORKERS IN PUBLIC
SLAUGHTER HOUSES IN BELLUNO PROVINCE STIPULATED ON 10 JULY 1942

=====

<u>Bovines</u> :	a) Bull	L.	24	pro capite
	b) Ox	"	23	" "
	c) Cow	"	18,50	"
	d) Aged calf	"	18,50	"
	e) Calf	"	8,50	"
<u>Swines</u> :	a) Pig (male and fem.)	"	II	" "
	b) "			
<u>Ovines</u> :	a) Mutton	"	3,80	"
	b) Sheep	"	"	"
	c) Goat	"	"	"
	e) Lamb	"	1,30	"
	f) Kid	"	1,30	"
<u>Equines</u> :	a) Horse	"	25.=	"
	b) Mule	"	" "	" "
	c) Donkey	"	" "	" "

=====

2989

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
— BELLUNO —

**TARIFFE DI MACELLAZIONE STABILITE DAL CONTRATTO INTEGRATIVO DEL
 CONTRATTO NAZIONALE COLLETTIVO DI LAVORO PER LE MAESTRANZE DEI
 PUBBLICI MACELLI DELLA PROVINCIA DI BELLUNO. — STIPULATO IL
 10 LUGLIO 1942**

Bovini :

a) Toro	L. 24.- per ogni capo	
b) Bue	" 23.-	"
c) Vacca	" 18,50	"
d) Vitellone	" 18,50	"
e) Vitello	" 8,50	"

Suini :

a) Maiale	" 11.-	"
b) Verro		
c) Scrofa		

Ovini :

a) Montone	" 3,80	"
b) Pecora		
c) Capra		
d) Castrato		
e) Agnello	" 1,30	"
f) Capretto	" 1,30	"

Equini :

a) Cavallo	" 25,=	"
b) Mulo		
c) Asino		

2988

C O S T O F L I V I N G

to a workman's family composed of a man, a woman and 3 children for the
month of January 1945

<u>A r t i c l e s</u>	<u>Monthly expense</u>
FEEDING	6.573,86
CLOTHING	801,25
HEATING AND ELECTRIC LIGHT	330,00
RENT	90,00
VARIOUS ARTICLES	239,00
Amount	L. 8.034,11

C O S T O F L I V I N G

to a workman's family composed of a man, a woman and 3 children for the
month of October 1945

<u>A r t i c l e s</u>	<u>Monthly expense</u>
FEEDING	9.180,60
CLOTHING	1.400,00
HEATING AND ELECTRIC LIGHT	780,00
RENT	120,00
VARIOUS ARTICLES	250,00
Amount	L. 11.730,60

2987

WAGE ORDER N. 78

INDEMNITY OF CONTINGENCY FOR THE STAFF OF PUBLIC PLACES
AND OF HOTELS - BENNUNO PROVINCE.

The R.I.J.A.C., having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the "Associazione dei Commercianti" and by the authorized representatives of the local "Camera Confederale del Lavoro", and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following indemnity of contingency for the staff of public places and of hotels of Belluno Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 1st August 1945.

	<u>monthly</u>
a) to the workers (men and women) of any age who receive family allowance for children on their own charge	£. 2.400.=
b) to the workers (men and women) of any age who receive family allowances, but without children on their own charge	" 2.100.=
c) to the workers (men and women) who do not receive family allowances over 21 years old	" 1.800.=
d) to the workers (men and women) who do not receive family allowances between 18 and 21 years old	" 1.100.=
e) to the workers (men and women) who do not receive family allowances under 18 years old	298 ⁸ / ₁₀₀ 00.=

The equalization to one day is obtained by dividing the monthly rates by 25.

For the staff who get food and lodgings the above rates shall be reduced 50%.

The indemnity of contingency is not an integral part of the retribution for any purpose, with the exception of the reward for yearly and weekly holidays and for illness recognized and acknowledged by the Cassa Malattia. It is free from any social, insurance and providence contribution.

The present agreement is not to be applied to the external personnel paid by percentage; it substitutes any agreements concluded between the organizations or between the employers and the workers, effective after the 1st April 1945, with the exception of the agreements which establish small

tatives of the local "Camera Confederale del Lavoro", and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following indemnity of contingency for the staff of public places and of hotels of Belluno Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 1st August 1945.

	<u>monthly</u>
a) to the workers (men and women) of any age who receive family allowance for children on their own charge	£. 2.400.=
b) to the workers (men and women) of any age who receive family allowances, but without children on their own charge	" 2.100.=
c) to the workers (men and women) who do not receive family allowances over 21 years old	" 1.800.=
d) to the workers (men and women) who do not receive family allowances between 18 and 21 years old	" 1.100.=
e) to the workers (men and women) who do not receive family allowances under 18 years old	298 ⁸ 700.=

The equalization to one day is obtained by dividing the monthly rates by 25.

For the staff who get food and lodgings the above rates shall be reduced 50%.

The indemnity of contingency is not an integral part of the retribution for any purpose, with the exception of the reward for yearly and weekly holidays and for illness recognized and acknowledged by the Cassa Malattia. It is free from any social, insurance and providence contribution.

The present agreement is not to be applied to the external personnel paid by percentage; it substitutes any agreements concluded between the organizations or between the employers and the workers, effective after the 1st April 1945, with the exception of the agreements which establish small increases for tariffs adjustment.

In case of dispute, the Provincial Labor Office will decide.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.



J.K. DUNLOP
Brigadier,
Provincial Commissioner
AMG Venezia Region

Dated this 7th day of December 1945.

2088

9

9

9

9

9

- 9

9

- 9

9

9

- 9

- 2 -

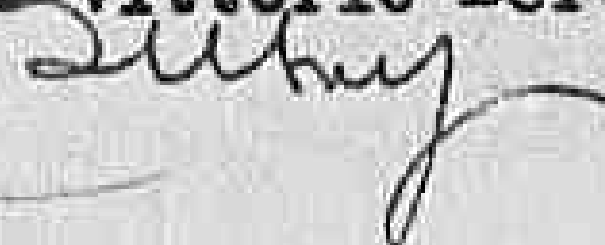
- c) - This agreement does not concern the personnel from day work entitlement and paid by percentage of service.

It legally substitutes all the agreement concerning increases of pay carried out between the organizations or directly between the Employers and the Employees, effective from April the 1st 1945 and on except the agreement which have determined small increases of tariffs.

Should any arise suits, Labour Office, will make a decision.

5. All members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation.

THE SECRETARY OF THE R.I.J.A.C.
(doct. ~~Vittorio~~ Bertuzzi)



Here enclosed:

Report of the meeting of the R.I.J.A.C., Venezia
Region on the 23th November 1945
Report of the meeting of the P.I.J.A.C., ~~Verona~~
on the 15th Octobre 1945
Text of the agreement made between the Tradesmen
Association and Chamber of Labour of Belluno
on the 15th Octobre 1945.

2083

Oggetto: Indennità di contingenza ai dipendenti di Pubblici Esercizi ed Alberghi della provincia di Belluno.

Al: Commissario Regionale dell'A.M.G. - Regione delle Venezie -
(all'attenzione dell'Ufficiale Reg.le del Lavoro)

Dal: Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto per la Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione n. 90 del 15 ottobre 1945

1. - Si allega un Patto di lavoro stipulato in Belluno il giorno 15 del mese di ottobre 1945, tra l'Associazione dei Commercianti e la Camera Confederale del Lavoro di Belluno, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto dal Comitato Consultivo provinciale di Belluno, per il prescritto parere.

2. - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, esprime parere favorevole circa l'applicazione di detto Patto di lavoro alle categorie interessate.

3. - Il Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto, dopo accurato esame del suddetto Patto, visto il formale accordo tra le parti stipulanti;

considerato che la misura dell'indennità proposta è contenuta in limiti proporzionati alle attuali esigenze e pari a quelli già in atto per altre categorie di lavoratori della medesima Provincia (Circolanza salariale A.M.G. n. 22), ne raccomanda l'approvazione.

Detta indennità consiste:

con decorrenza dal 1° agosto 1945 e prendendo come base il salario di fatto corrisposto al 1° aprile 1945, è istituita un'indennità mensile di contingenza da corrispondere ai lavoratori della Provincia di Belluno addetti ai Pubblici Esercizi ed Alberghi.

Tale indennità è stabilita nella seguente misura:

a) ai lavoratori (uomini e donne) di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico £. 2.400 mens.

- b) ai lavoratori (uomini e donne) di qualunque età che percepiscono assegni familiari ma senza figli a carico £. 2.100 mens.
- c) ai lavoratori (uomini e donne) che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 21 anni " 1.800 "
- d) ai lavoratori (uomini e donne) che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 18 anni (fino ai 21) " 1.100 "
- e) ai lavoratori (uomini e donne) che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni " 700 "

Il ragguaglio a singola giornata delle quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

Per il personale con vitto ed alloggio gli importi come sopra vanno ridotti del 50%.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute, per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovute e nell'assenza per malattia riconosciuta ed indennizzata dalla Cassa Malattia. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

Il presente Patto di lavoro non riguarda il personale esterno retribuito a percentuale, esso sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzione conclusi fra le organizzazioni e direttamente fra datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi di tariffe.
In caso di contestazione deciderà l'Ufficio del Lavoro.

4. L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto, vota in favore di questa proposta.

Il Segretario del Comitato Cons.Reg.Misto
(dott. Vittorio Bertuzzi)

[Handwritten signature]

- Allegati: - Verbale di riunione del Comitato Consultivo Reg.le Italiano Misto in data 13 /XI/45
- Verbale di riunione del Comitato Cons.Prov.le di Belluno in data 15 ottobre 1945
- Patto di Lavoro tra l'Associazione dei Commercianti e la Camera Confederale del Lavoro di Belluno in data 15/X/1945.
- *Munici di retribuzione precedenti*

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE ITALIANO MISTO

L'anno 1945, il giorno 23 del mese di novembre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del dott. Enzo Saggioro, membro supplente, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vice presidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò, in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Giorgio Fadda, in sostituzione del dott. Vittorio Bertuzzi, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Luigi Filippi.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- indennità di contingenza ai dipendenti di pubblici esercizi ed alberghi della provincia di Belluno -

visto il formale accordo tra le parti interessate;

considerato che la misura dell'indennità proposta è contenuta in limiti proporzionati alle attuali esigenze e pari a quella già in atto per ~~1/2~~ altra categoria di lavoratori del medesimo settore economico nella stessa provincia (ordinanza salariale AMG N. 2);

esprime parere favorevole all'accoglimento della proposta in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.



P.C.C.

SUMMARY OF THE "LABOUR AGREEMENT"

1. People who stipulated it : Belluno Tradesmen Association
Belluno Chamber of Labour
2. Class : Employees in Public Houses and hotels
3. Its Tenor : Emergency indemnity
4. Effective date : 1 August, 1945

2980

CONSIGLIO CONSULTIVO MISTO ITALIANO PROVINCIALE
(Lavoro e Industria) - BELLUNO

RIASSUNTO DEL "PATTO DI LAVORO"

1. Stipulanti : Associazione dei Commercianti di Belluno
Camera Confederale del Lavoro di Belluno
2. Categoria : Dipendenti da Pubblici Esercizi ed Alberghi.
3. Contenuto : Indennità di contingenza.
4. Decorrenza : 1° Agosto 1945

2979

TO THE ITALIAN REGIONAL CONSULTATIVE MIXED BOARD

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

SUBJECT : Labour Agreement emergency indemnity to employees
in pubs and hotels - Belluno Province--

---ooOoo---

1. The Labour Agreement stipulated on 15 October 1945 between the Tradesmen Association and the Chamber of Labour has been presented to this C.P.I.C.M. effective on 1. August, 1945 for the employees in public houses and hotels.
2. The C.P.I.C.M. on 24 October, 1945 took into consideration the agreement and considering the need to bring this class of workers to the salary record now established in the Commerce branch (see order No 22 on salaries), recommends to the C.R.I.C.M. the agreement itself so that it may be approved as presented.
3. Statistic lists are attached.
4. The C.P.I.C.M. of Belluno Province voted as follows:

A P P R O V A L

2978

THE GOVERNMENT REPRESENTATIVE
THE EMPLOYERS' REPRESENTATIVE
THE EMPLOYEES' REPRESENTATIVE
THE MANAGER OF THE UFFICIO PROV. DEL LAVORO

Serragiotto
Zadra
Delle Vedove
Zerai

COMITATO CONSULTIVO MISTO ITALIANO PROVINCIALE
(Lavoro e Industria) - BELLUNO

AL COMITATO REGIONALE ITALIANO CONSULTIVO MISTO
Campo S. Angelo V E N E Z I A

OGGETTO : Patto di lavoro indennità di contingenza dipendenti da
pubblici esercizi ed alberghi - Provincia di Belluno.

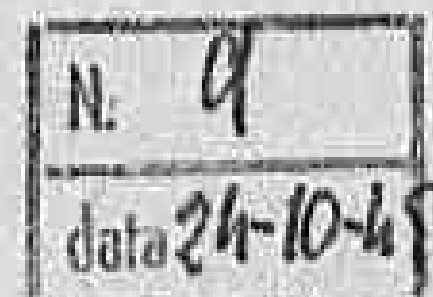
-000-

1. E' stato presentato a questo C.P.I.C.M. il patto di lavoro stipulato in data 15 Ottobre 1945 tra l'Associazione dei Commercianti di Belluno e la Camera Confederale del Lavoro di Belluno da valere per i lavoratori dipendenti da pubblici esercizi ed alberghi della Provincia di Belluno, con decorrenza dal 1° Agosto 45.
2. Il C.P.I.C.M., in data 24 Ottobre 1945 ha esaminato il patto e considerata la necessità di portare la categoria dei lavoratori in argomento al livello salariale attualmente fissato nel settore del Commercio (ordinanza sui salari n. 22) raccomanda al C.I.R.C.M. il patto stesso perchè lo approvi così come presentato.
3. Si allegano tabelle statistiche.
4. Il C.P.I.C.M. della Provincia di Belluno ha votato come segue :

A P P R O V A Z I O N E

2977

IL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO ITALIANO
IL RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO
IL RAPPRESENTANTE DEI LAVORATORI
IL DIRETTORE DELL 'UFF. PROV.LE DEL LAVORO



L A O U R A G R E E M E N T

EMERGENCY INDEMNITY FOR THE EMPLOYEES IN PUBS AND HOTELS-BELLUNO PROVINCE
=====

On 15 October, 1945 at the Billets of Ufficio Provinciale del Lavoro in Belluno.

Between the Tradesmen Association represented by its Chairman Comm. Francesco Terribile and Messrs. Calza Cav. Giuseppe-Campanaro Luigi-Berghesan Diego-Riggi Aldo-Dell'Olive Attilio and the Chamber of Labour represented by Rag. Mario De Res, being present Dr. Marino Giorgio Zerzi, Manager of Ufficio Prov. del Lavoro,

as follows has been agreed and stipulated:

- I.+ Beginning from 1. August 1945 and indemnity of emergency will be paid, based on the salary paid on April 1st 1945, to workers in Pubs and Hotels in Belluno Province. The rate of it is determined as follows:
- a) To workers (men and women) of any age getting family allowances having children to care for.....L. 2400.= MONTH.
 - b) To workers (men and women) of any age getting family allowances not having children to care for.....L. 2100.= "
 - c) To workers (men and women) not getting family allowances aged over 21.....L. 1800.= " 2976
 - d) To workers (men and women) not getting family allowances aged under 18.....L. 700.= "

The daily rate of these wages shall be obtained dividing the monthly rates by 25 instead by 30.

For the personnel getting food and lodging there is an allowance of 50%.

./.

2.- The emergency indemnity does not form an integral part of the pay at any effect.

Exception is only made when social fee is to be paid during

the legal yearly holidays and in the case of holidays (legally acknowledged) during the workdays.

Exception is also made in case of acknowledged sickness which is also indemnified by the Cassa Malattie.

It is free from any fee for welfare, social or insurance end.

3.- This agreement does not concern the personnel from day work entitlement and paid in percentage.

It legally substitutes all the agreements concerning increases of pay carried out between the organizations or directly between the Employers and the Employees, effective from April the 1st 1945 and on except the agreements which have determined small increases of tariffs.

Should any suit arise, Ufficio del Lavoro will make a decision

4.- The Labour Agreement so as it is agreed shall be brought to consideration of the suitable consultative bodies, beside to the ANG Ratification, as it is required.

29/3

Read, Confirmed and Undersigned.

Belluno, 15 October, 1945

THE TRADESMEN ASSOCIATION

Francesco Terribilo
Calza Giuseppe
Campanaro Pier Luigi
Berghesan Diego
Righi Aldo
Dell'Olive Attilio

THE CHAMBER OF LABOUR

Mario Da Ros

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO

Dr. Giorgio Marino Zerzi

PATTO DI LAVORO

INDENNITA' DI CONTINGENZA DIPENDENTI DA PUBBLICI ESERCIZI ED ALBERGHI
PROVINCIA DI BELLUNO

*****000000000*****

Il 15 Ottobre 1945, in Belluno, presso la sede dell'Ufficio Provinciale del Lavoro,
fra l'Associazione dei Commercianti di Belluno, in persona del Presidente Comm. Francesco Terribile e dei Sigg. Calza cav. Giuseppe - Campanaro Pier Luigi - Borghesan Diego - Righi Aldo - Dell'Olio Attilio,
e la Camera Confederale del Lavoro in persona del rag. Da Ros Mario, all'uopo delegato,
alla presenza del dr. Giorgio Marino Zorzi, Direttore dell'Ufficio Provinciale del Lavoro

si è convenuto e stipulato quanto segue:

1. - Con decorrenza dal 1° Agosto 1945 e prendendo come base il salario di fatto corrisposto al 1° Aprile 1945, è istituita una indennità mensile di contingenza da corrispondere ai lavoratori della Provincia di Belluno addetti ai Pubblici esercizi ed alberghi.-
Tale indennità è stabilita nella seguente misura :
 - a) Ai lavoratori (uomini e donne) di qualunque età che percepiscono assegni famigliari per figli a carico L. 2400.- mens
 - b) Ai lavoratori (uomini e donne) di qualunque età che percepiscono assegni fam., ma senza figli a carico " 2100.- "
 - c) Ai lavoratori (uomini e donne) che non percepiscono assegni famigliari di età superiore ai 21 anni " 1800.- "
 - d) Ai lavoratori (uomini e donne) che non percepiscono assegni fam. di età super. ai 18 anni (fino ai 21) " 1100.- "
 - e) Ai lavoratori (uomini e donne) che non percepiscono assegni famigliari di età inferiore ai 18 anni " 700.- "
- Il ragguglio a singola giornata delle quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.
Per il personale con vitto ed alloggio gli importi come sopra vanno ridotti del 50%.

2.- L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute, per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovute e nell'assenza per malattia riconosciuta ed indennizzata dalla Cassa Malattie. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

./././././././.



- 2 -

3. - Il presente Patto di Lavoro non riguarda il personale esterno retribuito a percentuale. Esso sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzione conclusi fra le organizzazioni o direttamente fra datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° Aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi di tariffe. In caso di contestazione deciderà l'Ufficio del Lavoro.

4. - Il Patto di Lavoro così concordato sarà sottoposto all'esame dei Comitati Consultivi competenti, nonché alla prescritta ratifica dell'A.M.G.

Letto, confermato, sottoscritto.

Belluno, 15 Ottobre 1945

per l'ASSOCIAZIONE DEI COMMERCianti

per la CAMERA CONFEDERALE DEL
LAVORO

F.to Terribile
" Galza
" Campanaro
" Borghesan
" Righi
" Dell'Olive

F.to Da Ros Mario

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
IL DIRETTORE
F.to Zorzi

Per copia conforme :

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
(dr. Giorgio Marino Zorzi)



2973

INTORAL AGREEMENT OF THE NATIONAL AGREEMENT FOR THE STAFF
WORKING IN CAFES, BARS, BEER-HALLS, ICE CREAM SHOPS, PUBS AND
SIMILAR CARRIED OUT ON 10 MAY 1945

MINIMUM PAY LIST

<u>Second class public houses</u>	Male personnel over 18	Male personnel under 18 and female personnel
Barman acquainted with foreign lan- guages.....	1996,15	1384,15
Barman not acquainted with foreign languages.....	1410,85	1098,85
Aid barman	1220,70	
Women charged with both duties of barwoman and waitress.....		965,70
Personnel serving at tables in a pub of second rate with a number of tables over 5.....	1315,70	
Scullery assistant and cleaning personnel.....		813,55
<u>Third class public houses</u>		
Barman speaking foreign languages.	1601,25	
BARMAN Not speaking " " " " " "	1548,50	
Aid barman.....	1182,65	
Barwomen and waitresses.....		918,10
Personnel serving at tables and in the kitchen bar.....	1258,60	2972
Scullery assistant and cleaning personnel.....		794,45
Personnel charged with mixed duties(inside and outside):		
In the ^{third} ~~second~~ class public houses	1258,60	946,60
In the fourth " " " "	1106,45	794,45

CONTRATTO INTEGRATIVO DEL CONTRATTO NAZ. DI LAVORO PER IL PERSONALE
DEI CAFFE', BARS, BIRRERIE, GELATERIE, OSTERIE ED ESERCIZI SIMILARI
DEL 10 MAGGIO 1935.4

TABELLE DEI MINIMI DI RETRIBUZIONE

<u>Esercizi di seconda classe:</u>	Personale maschile dal 18 anni in poi	Pers. maschile sot- to i 18 anni e personale femm.
Banconiere con conoscenza lingue	1996,15	1384,15
Banconiere senza conoscenza lingue	1410,85	1098,85
Aiuto banconiere	1220,70	
Personale femminile con servizio misto di banco e interno		965,70
Personale con servizio tavoleggiate e in terno ammesso per gli esercizi di 2° cl. con un numero di tavoli superiore ai 5	1315,70	813,55
Sguattera e personale addetto alla pulizia		
<u>Esercizi di terza classe:</u>		
Banconiere con conoscenza lingue	1601,25	
Banconiere senza conoscenza lingue	1348,50	
Aiuto banconiere	1182,55	
Personale femminile con servizio misto di banco e interno		918,10
Personale con servizio tavoleggiante e interno	1258,60	794,45
Sguattera e personale addetto alla pulizia		
Personale con funzioni miste interno ed esterni		
Negli esercizi di terza classe	1258,60	946,60
Negli esercizi di quarta classe	1106,45	794,45

2971

to a workman's family composed of a man, a woman and 3 children for the month of January 1945

COST OF LIVING

Articles	Monthly expense
FEEDING (see statistic)	6,573.86
CLOTHING	301.25
HEATING AND ELECTRIC LIGHT	130.00
RENT	90.00
VARIOUS ARTICLES	239.00
Amount.....	7,604.11

to a workman's family composed of a man, a woman and 3 children for the month of October 1945

COST OF LIVING

Articles	Monthly expense
FEEDING (see statistic)	9,180.60
CLOTHING	1,400.00
HEATING AND LIGHT	780.00
RENT	120.00
VARIOUS ARTICLES	290.00
Amount.....	12,770.60

2970

C O S T O della V I T A

per una famiglia di un operaio composta da un uomo, una donna, e tre figli
 al 1° Gennaio 1945

C a p i t o l i	Spesa mensile
ALIMENTAZIONE	6.573,86
ABBIGLIAMENTO	801,25
RISCALDAMENTO E LUCE	330,00
VITTO	90,00
VARIE	239,00
Totale L.	8.034,11

C O S T O DELLA V I T A

per una famiglia di un operaio composta da un uomo, una donna e tre figli
 al 1° Ottobre 1945

C a p i t o l i	Spesa mensile
ALIMENTAZIONE	9.180,60
ABBIGLIAMENTO	1.400,00
RISCALDAMENTO E LUCE	730,00
VITTO	120,00
VARIE	250,00
Totale L.	11.730,60

2969

CONTINGENCY INDEMNITY FOR THE STAFF OF TRANSPORT FIRMS OF
BELLUNO PROVINCE

On 19 September 1945 by the Provincial Labor Office, at the presence of the Head Office Conciliation of the Provincial Labor Office, between Mr. Buzzati Ezio, Chairman, with Mr. Bolzan Mario Vice Chairman of the Sezione Autotrasporti of the Associazione Industriali - Belluno Province, and Messrs. Callegari Angelo and Renon Amilcare drivers, with Mr. Pongan Mosè, Secretary of the Camera Confederale del Lavoro of Belluno, the following agreement has been stipulated, concerning the contingency indemnity for the staff of Transport Firms:

- 1 - Starting from 25 June 1945 it is established a daily or monthly indemnity of contingency, to be equalized to hour and to be paid only for the really worked hours.

The said indemnity is established as follows:

	Manual workers daily	White Collar workers monthly
a) Men head-family with one dependant	£. 90.=	£. 2.400.=
b) women head-family with one dependant	" 80.=	" 2.000.=
Men and women with two or more dependants will receive a reward of £. 12.= daily for manual workers and £. 300.= monthly for white collar workers for each dependant in addition to the first and only for the first three dependants in addition to the first.		
c) Men not head-family over 21 years old	" 880.=	" 2.000.=
d) Men not head-family between 18 and 20 years old	" 64.=	" 1.600.=
e) Women not head-family more than 20 years old	" 57,60	" 1.440.=
f) Women not head-family between 18 and 20 years old	" 51,20	" 1.280.=
g) Men and women not head-family under 18 years old	" 44,80	" 1.120.=

no, the following agreement has been stipulated, concerning the contingency indemnity for the staff of Transport Firms:

- 1 - Starting from 25 June 1945 it is established a daily or monthly indemnity of contingency, to be equalized to hour and to be paid only for the really worked hours.

The said indemnity is established as follows:

	Manual workers daily	White Collar workers monthly
a) Men head-family with one dependant	£. 96.=	£. 2.400.=
b) women head-family with one dependant	" 80.=	" 2.000.=

Men and women with two or more dependants will receive a reward of £. 12.= daily for manual workers and £. 300.= monthly for white collar workers for each dependant in addition to the first and only for the first three dependants in addition to the first.

c) Men not head-family over 21 years old	" 880.=	" 2.800.=
d) Men not head-family between 18 and 20 years old	" 64.=	" 1.600.=
e) Women not head-family more than 20 years old	" 57,60	" 1.440.=
f) Women not head-family between 18 and 20 years old	" 51,20	" 1.280.=
g) Men and women not head-family under 18 years old	" 44,80	" 1.120.=

Head-family is the worker, manual or white collar worker who gets family allowances. The equalization to hour of the above indemnity is obtained dividing by 8 the daily rates and by 180 the monthly rates.

- 2.- Direct agreements about travelling indemnity remain unchanged.
- 3 - The contingency indemnity is not an integral part of the retribution for any purpose, with the exception of the reward to be given for the yearly period of holidays and for that concerning

the weekly festivities. It is free from any social, insurance and providence contributions.

4 - The present agreement substitutes all wage agreements stipulated directly between the parties after the 1st June 1945 and effective from 25 June 1945, with the exception of the agreements concerning little increases.

5 - The present agreement will be forwarded by the Provincial Labor Office to the A.M.G. for the approval and will be valid till 30 September 1945. It may be reviewed in accordance with the eventual alterations of the "Patto di Milano".

6 - In case of disputes the Provincial Labor Office will decide.

Read, confirmed and underwritten.

Belluno, 19th September 1945

for LA SEZIONE AUTOTRASPORTI
of the ASSOCIAZIONE INDUSTRIALI

Signed Ezio Buzzati
Mario Bolzan

for the WORKERS

Signed Callegari Angelo
" Renon Amilcare

For the CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO

Signed Pongan Mosè

THE UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO

Signed Chiarelli

Approved by the DIRECTOR OF THE REGIONAL LABOR OFFICE

2967

On 7 September 1945 at Bolzano

between the authorized representatives of the firms Gonderand, Transalpe, e Zuffo, Mr. Dellantonio, Berlanda and Ferrari and the Comitato Direttivo Provinciale del Sindacato Trasporti e Case di Spedizione, assisted by the Camera Confederale del Lavoro,

the following agreement was stipulated:

- 1) All the workers of the above firms will receive a contingency indemnity as follows:

	Manual Workers £. 120.=	White collar workers £. 3.000.=
a) Men head-family with one dependant.....	" 100.=	" 2.500.=
b) women head-family with one dependant	" 100.=	" 2.500.=
c) men not head-family over 20 years old	" 80.=	" 2.000.=
d) men not head-family between 18 and 20 years old	" 72.=	" 1.800.=
e) women not head-family over 20 years old	" 64.=	" 1.600.=
f) women not head-family between 18 and 20 years old .	" 56.=	" 1.400.=
g) men and women not head-family under 18 years old		
- 2) Men and women with 2 or more dependants will receive a reward of £. 15.= daily for manual workers and £. 375.= monthly for white collar workers for each dependant in addition to the first and only for the first three dependants in addition to the first.
- 3) The equalization by hour of the above indemnity is obtained dividing the daily shares by 8 and the monthly ones by 180.
- 4) The present agreement substitutes all the increased granted till now as high-cost of living, and the sums paid for this purpose will be equalized with the contingency indemnity.
- 5) The present agreement is to come into full force and effect as of 26 June 1945 and will be valid until 30 September 1945.

Seen, read and confirmed

F. IL COMITATO DIRETTIVO PROVINCIALE Signed THE REPRESENTATIVES OF

1) All the workers of the above firms will receive a contingency indemnity as follows:

	Manual Workers	White collar workers
a) Men head-family with one dependant.....	£. 120.=	£. 3.000.=
b) women head-family with one dependant	" 100.=	" 2.500.=
c) men not head-family over 20 years old	" 100.=	" 2.500.=
d) men not head-family between 18 and 20 years old	" 80.=	" 2.000.=
e) women not head-family over 20 years old	" 72.=	" 1.800.=
f) women not head-family between 18 and 20 years old .	" 64.=	" 1.600.=
g) men and women not head-family under 18 years old	" 56.=	" 1.400.=

2) Men and women with 2 or more dependants will receive a reward of £. 15.= daily for manual workers and £. 375.= monthly for white collar workers for each dependant in addition to the first and only for the first three dependants in addition to the first.

3) The equalization by hour of the above indemnity is obtained dividing the daily shares by 8 and the monthly ones by 180.

4) The present agreement substitutes all the increased granted till now as high-cost of living, and the sums paid for this purpose will be equalized with the contingency indemnity.

5) The present agreement is to come into full force and effect as of 26 June 1945 and will be valid until 30 September 1945.

Seen, read and confirmed
F. IL COMITATO DIRETTIVO PROVINCIALE Signed THE REPRESENTATIVES OF
DEL SINDACATO TRASPORTI E CASE DI THE FIRMS Zuffo - Gondrand -
SPEDIZIONE Transalpe

Signed LA CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO

Approved by the DIRECTOR OF THE REGIONAL LABOR OFFICE (CIV.)

HEADQUARTERS
VENEZIE REGION
Allied Military Government
APO 394

250/811

TO : H.Q. A.C. (Labor Sub-Commission) 5 December 45
SUBJECT : Wage Orders Belluno and Bolzano
FILE N. : RXII/LA/107.02

1. The attached wage contracts were approved by the Director of the Regional Labor Office at Venice in accordance with the powers granted to him in Wage Order N. 7-B. They have been approved by this office and become effective from 25 and 26 June 1945. They are submitted to you for your information.

Cpl. R. J. Tupper
Regional Labor Office

DISTRIBUTION:

P.C.
Labor Sub-Commission - Rome
Labor Officer 86 Area - Venice

2965

ORDINANZA SUI SALARI N. 60

INDENNITÀ DI CONTINGENZA PER I DIPENDENTI DI AZIENDE COMMERCIALI
GROSSISTI E DETTAGLIANTI - ALIMENTAZIONE DELLA PROVINCIA DI
BELLUNO

Il C.R.I.C.L., avendo preso in esame un accordo sottopostogli dai rappresentanti autorizzati dei gruppi dei commercianti grossisti e dei commercianti di generi alimentari ed affini della provincia di Belluno e dai rappresentanti autorizzati della locale Camera Confederale del lavoro, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato la seguente indennità di contingenza per i dipendenti di aziende commerciali grossisti e dettaglianti dell'alimentazione della provincia di Belluno, da applicarsi con decorrenza dal 1° Agosto 1945 e prendendo come base lo stipendio corrisposto al 1° Aprile 1945.

a) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico.....	£. 2.400.= Mensili
b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari ma senza figli a carico.....	" 2.100.= "
c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 24 anni	" 1.800.= "
d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 18 anni (o fino ai 24).....	" 1.100.= "
e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni.....	" 700.= "

Per il personale femminile gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 20%.

Per il personale col mansioni di fattorino gli importi sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

Il ragguglio a singola giornata delle quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote mensili.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute, per quello relativo alle festività infrasettimanali, in quanto dovuto, e nell'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa Malattia. Essa è esente da ogni contributo assicurativo.

2264

dai rappresentanti autorizzati dei gruppi dei commercianti grossisti e dei commercianti di generi alimentari ed affini della provincia di Belluno e dai rappresentanti autorizzati della locale Camera Confederale del Lavoro, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato la seguente indennità di contingenza per i dipendenti di aziende commerciali grossisti e dettaglianti dell'alimentazione della provincia di Belluno, da applicarsi con decorrenza dal 1° Agosto 1945 e prendendo come base lo stipendio corrisposto al 1° Aprile 1945.

a) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico.....	£. 2.400.= Mensili
b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari ma senza figli a carico.....	" 2.100.= "
c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 21 anni	" 1.800.= "
d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 18 anni (o fino ai 21).....	" 1.100.= "
e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni.....	" 700.= "

Per il personale femminile gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 40%.

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

Il ragguglio a singola giornata delle quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute, per quello relativo all' festività infrasettimanali, in quanto dovuto, e nell'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa Malattia. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

Il presente accordo sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzione conclusi fra le organizzazioni e direttamente tra datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° Aprile 1945, fatta esclusione degli accordi ./.

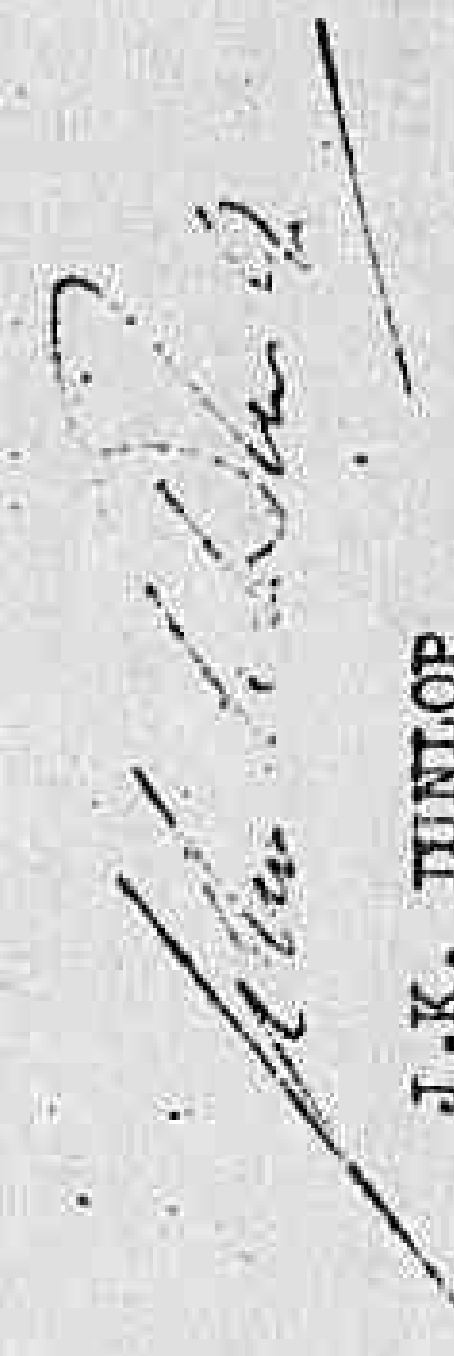
2964

che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi di tariffe.

In caso di contestazione deciderà l'Ufficio del Lavoro.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato e dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze.

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.


J.K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale
..... AMG Regione delle Venezie.

Datato oggi 11 Novembre 1945.

- 2 -

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%
Il ragguglio a singola giornata delle quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

2 - L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute, per quello relativo alle festività infra settimanali, in quanto dovuto ed nell'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa Malattia. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale, ed assicurativo.

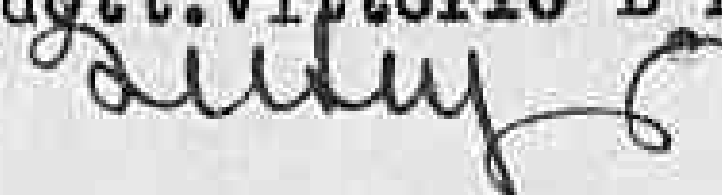
3 - Il presente accordo sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzioni conclusi fra le organizzazioni e direttamente tra datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi di tariffe.

In caso di contestazione deciderà l'Ufficio del Lavoro.

4 - L'intero collegio vota in favore di questa proposta.

Il Segretario del Comitato Consultivo
Regionale Misto

(dott. Vittorio Bertuzzi)



2963

Allegati: Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Misto
in data 24 ottobre 1945
Verbale di riunione del Comitato Consultivo Provinciale Misto
in data 5 ottobre 1945
Verbale di Accordo stipulato in Belluno il giorno 14 del mese di settembre 1945 tra i gruppi dei commercianti grossisti e dei commercianti di generi alimentari ed affini della provincia di Belluno e la locale Camera Confederale del Lavoro.
Tabella delle retribuzioni in vigore al 1° maggio 1945.
Tabella del costo della vita.

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO

L'anno 1945, il giorno 24 del mese di ottobre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto, nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del Comm. Gino Baldi, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vicepresidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò, in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Luigi Filippi, in sostituzione del dott. Vittorio Bertuzzi, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Cesare Jacobi,

Il Comitato Consultivo Regionale, chiamato ad ²⁹⁶² esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- indennità di contingenza dipendenti da aziende commerciali grossisti e dettaglianti della alimentazione - provincia di Belluno -

considerato che la misura dell'indennità proposta è rispondente alle attuali esigenze;

considerato che le clausole contenute nell'Accordo sono in armonia con le direttive dell'A.M.C.;

esprime parere favorevole all'approvazione dell'Accordo in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.



P. G. C.
Luigi

SUMMARY OF THE "LABOUR AGREEMENT"

1. Stipulating People : Wholesellers and Retailers Trading Group in Foodstuffs and the Chamber of Labour.
2. Class : Workers for the Concerns as above.
3. Tenor : Emergency Indemnity
4. Falling Date : 1. August, 1945.

N. 2
data 5-10-45



9961

RISSUNTO I L "PATTO DI LAVORO"

1. Stipulanti : Gruppo Commercianti Grossisti e Dettaglianti di generi alimentari ed affini - Camera Confederale del Lavoro
2. Categoria : Dipendenti Aziende Commerciali Grossisti e Dettaglianti dell'Alimentazione.
3. Contenuto : Indennità di contingenza.
4. Decorrenza : I Agosto 1945.

ITALIAN PROVINCIAL CONSULTATIVE MIXED COMMITTEE (Labour and Industry)

==00000==

TO THE ITALIAN REGIONAL CONSULTATIVE MIXED COMMITTEE

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

SUBJECT: Labour Agreement Emergency Indemnity to Workers for
Wholesellers and Retailers Trades Concerns in the Food Branch
Belluno Province.

1. It has been forwarded to this Committee the Labour Agreement stipulated on 14 Sept, 1945 between the Wholesellers and Retailers Groups and Similar Goods and the Chamber of Labour effective for the Employees on the date 1. Aug, 1945 and on.
2. The Committee, on 5 Oct, 1945, took into his consideration the agreement and pointed out the necessity to bring this class of Workers to a new standard of wages in accordance with the increased cost of living and recommends to the C.R.I.C.E. the agreement itself so that it be approved as as it is.
3. Statistic schedules are enclosed.
4. The Committee has voted as follows:

2960

A P P R O V A L

THE REPR. OF THE ITALIAN GOVERNMENT	Signed	Serragiotto
THE REPR. OF THE EMPLOYERS	"	Zadra
THE REPR. OF THE EMPLOYEES	"	Delle Vedove
THE MANAGER OF UFFICIO DEL LAVORO	"	Zorzi

CONSIGLIO CONSULTIVO MISTO ITALIANO PROVINCIALE
(Lavoro e Industria) - BELLUNO

AL COMITATO REGIONALE ITALIANO CONSULTIVO MISTO

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

OGGETTO: Patto di lavoro indennità di contingenza Lav. Dipendenti
da Aziende Commerciali Grossisti e Dettaglianti dell'Alimentazione-Provincia di Belluno.

1. E' stato presentato a questo Comitato il Patto di Lavoro stipulato in data 14 Settembre 1945 tra il Gruppo dei Commercianti Grossisti e dei Commercianti Dettaglianti di generi alimentari ed affini e la Camera Confederale del Lavoro da valere per i Lavoratori dipendenti dalle Ditte stesse con decorrenza dal 1° Agosto 1945.

2. Il Comitato, in data 5 Ottobre 1945, ha esaminato il patto e vista la necessità di portare la categoria dei lavoratori in argomento al livello salariale determinato dall'attuale costo della vita raccomanda al C.R.I.C.M. il patto stesso perché lo approvi così come presentato.

3. Si allegano tabelle statistiche.

4. Il Comitato ha votato quanto segue:

a p p r o v a z i o n e

IL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO ITALIANO

IL RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO

IL RAPPRESENTANTE DEI LAVORATORI

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO DEL LAVORO



N. 2.
data 5-10-45

2959

LABOUR AGREEMENT

INDEMNITY OF EMERGENCY FOR WORKERS IN TRADING CONCERNS, WHOLESALERS
AND RETAILERS IN THE FOOD BRANCH -BELLUNO PROVINCE--
=====000=====

On the 14. of Sept., 1945, in Belluno, at the Ufficio Provinciale del Lavoro,

between the Groups of the Wholesellers Tradesmen and Retailers Tradesmen on foodstuffs and similar goods of the Province of Belluno and the Conf. Chamber of Labour, at the presence of the Head Ufficio Conciliazione dell'Ufficio Provinciale del Lavoro

it has been agreed and stipulated as follows:

1) - A monthly emergency indemnity will be effective from 1 August, 1945 based on the wages paid On 1 April 1945 for the Workers in Wholesellers Tradesmen Concerns and Retailers in the Alimentari Branch within Belluno Province.

This indemnity will be issued as follows:

a) Whatever aged workers getting family allowances because of children on burden.....	L. 2400 monthly
b) Whatever aged workers getting family allowances, but without children.....	2129.58 "
c) Workers ^{not} getting family allowances aged over 21.....	1800 "
d) WORKERS NOT GETTING family allowances aged under 18.....	700 "

To the women there is a reduction of pay of 20 %.

To the messengers there is a reduction of pay of 10 %.

The daily balance is obtained dividing the monthly rates by 25.

2) The indemnity of emergency does not form an integral part of of the pay at any effects. Exception will be done for the allowance during the entitled holidays, effectively spent, and the rest days within the workdays besides the absence for acknowledged sickness, and indemnified by Cassa Malattie. Eta is free from any insurance, assistance or social welfare contribution.

./.

3) This agreement substitutes by law all the agreements relating to increases of pay issued between the Organizations or directly between Employers and Employees, effective after the 1st of April, 1945, except the agreements which have established ~~small~~ small increases of tariffs.

Should any dispute arise, Ufficio del Lavoro will decide on the matter.

4) This agreement will be put on the consideration of the competent Consultative Committees, besides the prescribed ratification of ARG.

Read, Confirmed and undersigned

Belluno, 1st Sept, 1945

FOR THE WHOLESALEMER'S GROUP

Signed: (illegible)

FOR THE RETAILERS' GROUP

Signed: (illegible)

FOR THE CHAMBER OF LABOUR

Signed: (illegible)

UFFICIO PROV. DEL LAVORO

Dr. Rino Chiarelli

2957

PATTO DI LAVOROINDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DIPENDENTI DA AZIENDE COMMERCIALI
GROSSISTI E DETTAGLIANTI DELL'ALIMENTAZIONE - PROV. DI BELLUNO

*****0000000000*****

Il 14 Settembre 1945, in Belluno, nella sede dell'Ufficio Provinciale del Lavoro,

tra i Gruppi dei Commercianti Grossisti e dei Commercianti Dettaglianti di generi alimentari ed affini della Provincia di Belluno e la Camera Confederale del Lavoro, alla presenza del Capo Ufficio Conciliazione dell'Ufficio Provinciale del Lavoro

si è convenuto e stipulato quanto appresso :

1) - Con effetto dal 1 Agosto 1945 e prendendo come base lo stipendio corrisposto al 1° Aprile 1945, è istituita una indennità mensile di contingenza da corrispondere ai lavoratori della Provincia di Belluno addetti alle Aziende Commerciali Grossisti e Dettaglianti dell'Alimentazione.

Tale indennità è stabilita nella seguente misura :

- | | |
|---|---------------|
| a) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico | L. 2400 mens. |
| b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari ma senza figli a carico | " 2100 " |
| c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 21 anni | " 1800 " |
| d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 18 anni (e fino ai 21 anni) | " 1100 " |
| e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni | " 700 " |

Per il personale femminile gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 20%.

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

Il ragguglio a singola giornata delle quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

2) - L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ed alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute, per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovuto e nell'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa Malattie. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

3) - Il presente accordo sostituisce ai diritti tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzione conclusi fra le Organizzazioni o direttamente fra datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° Aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito aumenti perequativi di tariffe.



1

- 2 -

In caso di contestazione deciderà l'Ufficio del Lavoro.

4) - Il presente accordo sarà sottoposto all'esame dei Comitati Consultivi competenti, nonché alla prescritta ratifica dell'A.M.C.

Letto, confermato e sottoscritto.

Belluno 11 14 Settembre 1945.

per IL GRUPPO COMMERCianti GROSSISTI
DI GENERI ALIMENTARI ED AFFINI



[Signature]



CAMERA CONF. DEL LAVORO

[Signature]
[Signature]
[Signature]

per IL GRUPPO COMMERCianti DETTAGLIANTI
DI GENERI ALIMENTARI ED AFFINI



[Signature]



UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO

[Signature]

2955

PAY SCHEDULES (incorporating indemnity of presence and allowance for the increased cost of living, effective on 1/5/1945 for the workers in whole sellers' and retailers' food concerns)

	<u>Monthly</u>	<u>Weekly</u>
-Book-keepers, correspondents and store-keepers	1687.85	
-Book-keepers and store-keepers' auxiliaries	1499.20	
-Drivers	1535.95	354.45
- Heavy Labourers	1365.45	315.10
-Salo-Shops Keepers and Managers	1808.30	
-Shop-Assistants	1576.65	
-Shop-Assistants Auxiliaries	1391.35	
-Heavy Shop Labourers	1419.60	327.60

2954

ORDINANZA SUI SALARI N. 61

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DIPENDENTI DA AZIENDE COMMERCIALI VINI E LIQUORI - PROVINCIA DI BELLUNO

Il C.R.I.C.M., avendo preso in esame un accordo sottopostogli dai rappresentanti autorizzati del gruppo commercianti grossisti vini e liquori della Provincia di Belluno, e dai rappresentanti autorizzati della locale Camera Confederale del lavoro, ed in considerazione dei fatti esposti, si ha raccomandato la seguente indennità di contingenza per i lavoratori dipendenti dalle aziende commerciali vini e liquori della Provincia di Belluno, con decorrenza dal 1° Agosto 1945.

	<u>Settimanali</u>	<u>Mensili</u>
a) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico.....	£. 576.=	£. 2.400.=
b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari ma senza figli a carico.....	" 04.=	" 2.100.=
c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari, di cui superiore ai 21 anni.....	" 432.=	" 1.800.=
d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari, di età superiore ai 18 anni e fino ai 21.....	" 264.=	" 1.100. ²³
e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni.....	" 168.=	" 700.=

Per il personale femminile gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti del 20%.

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

Il ragguglio a singola giornata si ottiene dividendo per 6 le quote settimanali e per 25 le quote mensili.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute e per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovuto, e all'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa Malattia. Essa è esente da ogni contributo dai rappresentanti autorizzati del gruppo commercianti grossisti vini e liquori della Provincia di Belluno e dai rappresentanti au-

indennizzata dalla Cassa Malattie. Essa è esente da ogni contributo dai rappresentanti autorizzati del gruppo commercianti grossisti vini e liquori della provincia di Belluno e dai rappresentanti autorizzati della locale Camera Confederale del Lavoro, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato la seguente indennità di contingenza per i lavoratori dipendenti da aziende commerciali vini e liquori della provincia di Belluno, con decorrenza dal 1° Agosto 1945.

	<u>Settimanali</u>	<u>Mensili</u>
a) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico.....	£. 576.=	£. 2.400.=
b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari ma senza figli a carico.....	" 04.=	" 2.100.=
c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari, di età superiore ai 21 anni.....	" 432.=	" 1.800.=
d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari, di età superiore ai 18 anni e fino ai 21.....	" 264.=	" 1.100. ³
e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni.....	" 168.=	" 700.=

Per il personale femminile gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti del 20%.

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

Il ragguglio a singola giornata si ottiene dividendo per 6 le quote settimanali o per 25 le quote mensili.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute e per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovuto, e all'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa Malattie. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale o assicurativo.

Quanto sopra sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzioni conclusi fra le Organizzazioni o

./.

direttamente fra datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° Aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi di tariffe. In caso di contestazione deciderà l'Ufficio del "avviso".

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato e dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.B.E.; L.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regio: delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

[Handwritten signature]

J.K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale
AMG Regione delle Venezie

Datato oggi 11 Novembre 1945

WAGE ORDER N. 61

INDEMNITY OF CONTINGENCY FOR THE STAFF OF WINES AND LIQUORS WHOLESALE TRADING CONCERNS OF BELLUNO PROVINCE.

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the Wines and Liquors Wholesalers' Group of Belluno Province and the authorized representatives of the "Camera Confederale del Lavoro", and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following indemnity of contingency for the staff of wines and liquors wholesalers trading concerns of Belluno Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 1 August 1945.

	<u>Weekly</u>	<u>Monthly</u>
a) Workers of any age with family allowances for children on charge ...	£. 570.=	£. 2.400.=
b) Workers of any age with family allowances but without children on charge "	504.=	" 2.100.=
c) Workers without family allowances over 21 years of age	" 432.=	" 1.800.=
d) Workers without family allowances between 18 and 21 years of age	" 264.=	" 1.100.=
e) Workers without family allowances under 18 years of age	" 168.=	" 693.700.=

The above amounts are reduced 20% for female staff and 10% for the messengers.

The daily rate is obtained dividing by 25 the monthly indemnity.

The indemnity of contingency is not an integral part of the wage, except for the period of yearly holidays, free days during the week and for absence owing to illness recognized and indemnified by the Cassa Malattie. It is free from any social, providence and insurance contribution.

The present agreement substitutes all agreements concerning wage increases, concluded by Organizations and directly between employers and workers, effective after the 1st of April 1945, with the exception of those agreements which have established little increases of wages.

In case of disputes, the Ufficio del Lavoro will decide.

Wholesalers' Group of Belluno Province and the authorized representatives of the "Camera Confederale del Lavoro", and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following indemnity of contingency for the staff of wines and liquors wholesalers trading concerns of Belluno Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 1 August 1945.

	<u>Weekly</u>	<u>Monthly</u>
a) Workers of any age with family allowances for children on charge ...	£. 570.=	£. 2.400.=
b) Workers of any age with family allowances but without children on charge "	504.=	" 2.100.=
c) Workers without family allowances over 21 years of age	" 432.=	" 1.800.=
d) Workers without family allowances between 18 and 21 years of age	" 264.=	" 1.100.=
e) Workers without family allowances under 18 years of age	" 168.=	2932700.=

The above amounts are reduced 20% for female staff and 10% for the messengers.

The daily rate is obtained dividing by 25 the monthly indemnity.

The indemnity of contingency is not an integral part of the wage, except for the period of yearly holidays, free days during the week and for absence owing to illness recognized and indemnified by the Cassa Malattie. It is free from any social, providence and insurance contribution.

The present agreement substitutes all agreements concerning wage increases, concluded by Organizations and directly between employers and workers, effective after the 1st of April 1945, with the exception of those agreements which have established little increases of wages.

In case of disputes, the Ufficio del Lavoro will decide.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government,

by virtue of the powers vested in me, accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.



J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venetie Region

Dated this 11th day of November 1945.

2951

SUBJECT: Agreement to grant of an indemnity of contingency the workers in wines and liquors wholeseller trading concerns of Belluno Province.

TO: "A.M.G. Regional Commissioner, Venezia Region" (to attention of Regional Labour Officer)

FROM: Regional Italian Joint Advisory Committee Venezia Region

RECOMMENDATION n° 68 (14th September 1945)

=?=. =. =. =. =. =. =. =. =. =. =.

1. Here enclosed an agreement, made in Belluno, on the 11th September 1945, between the Wholesellers' Group of Wines and Liquors and the Chamber of Labour, and recommended to the R.I.J.A.C. from P.I.J.A.C. of Belluno.
2. The R.I.J.A.C. of Venezia Region approves the above agreement for the workers above mentioned.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement and considering that the amount of the indemnity proposed is a just remuneration in accordance with increase cost of living, recommends it.
4. The indemnity of contingency starting from 1st August 1945 is as follows:

	WEEKLY	MONTHLY
a)- to whatever aged workers who get family allowances with children on burden.....	L. 576.=	L. 2.400.=
b)- to whatever aged workers getting family allowance without children on burden.....	L. 504.=	" 2.100.=
d)- to workers not getting family allowance aged over 21 years.....	" 432.=	" 1.800.=
d)-to workers not getting family allowance between 18 and 21 years old.....	" 264.=	" 1.100.=
e)-to workers not getting family allowance aged under 18 years.....	L. 168.=	" 700.=

To the women the figures as above will be reduced of 20 %

To the messengers the figures as above will be reduced of 10%

The day balance will be obtained dividing by 6 the weekly rate and by 25 the monthly rate.

The indemnity of contingency does not form integral part of the pay at any effects.

(= 2 =)

Exception is made only for the allowance paid during the annual holidays effectively spent and for the restdays within the week besides the absence caused by sickness, acknowledged and indemnified by Cassa Malattia. It is free from any contribution at providence, insurance or lifewelfare purposes.

This agreement substitutes by law all the agreements relating to increases of pay set up between Organizations or directly between the employers and labourers, effective after the 1st of April 1945 except for the agreement which have established small equality increases of tariffs.

Should any dispute arise, Ufficio del Lavoro will decide on the matter.

5. All members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation.

THE SECRETARY OF THE R.I.J.A.C.
(Doct. Vittorio Bertuzzi)



Here enclosed:

Report of the meeting of the R.I.J.A.C. Venezia
Region on the 24th Ottobre 1945
Report of the meeting of the P.I.J.A.C. Belluno
Province on the 5th Ottobre 1945
Text of the agreement made between the Wholesaler
Group of Wines and Liquors and Chamber of
Labour
Schedule of wages effective on 1st May 1945
Schedule of the cost of living

2949

Indennità di congenza lavoratori dipendenti da aziende commerciali vini e liquori - provincia di Belluno.

Al : Commissario Regionale dell'A.M.G. per la Regione delle Venezie
(all'attenzione dell'Ufficiale Regionale del Lavoro)

Dal : Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto per la Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione N.68 del 14/9/1945

- 1 - Si allega un Accordo stipulato in Belluno il giorno 14 del mese di settembre 1945 fra il gruppo commercianti grossisti vini e liquori della provincia di Belluno e la locale Camera Confederale del Lavoro, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto per la Regione delle Venezie del Comitato Consultivo Provinciale Misto di Belluno, per il prescritto parere.
- 2 - Il Comitato Consultivo Regionale Misto esprime parere favorevole circa l'applicazione dell'Accordo.
- 3 - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, dopo accurato esame della proposta, premesso che esiste formale accordo fra le parti; considerato che la somma dell'indennità proposta è rispondente alle attuali esigenze;
ne raccomanda l'approvazione.

Detta indennità con decorrenza 1° agosto consiste:

a) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico	settim. L. 576.-	mensili L. 2400.-
b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari ma senza figli a carico	" " 504.-	" " 2100.-
c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 21 anni	" " 432.-	" " 1800.-
d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 18 anni e fino ai 21	" " 264.-	" " 1100.-
e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni	" " 168.-	" " 700.-

Per il personale femminile gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 20%.

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

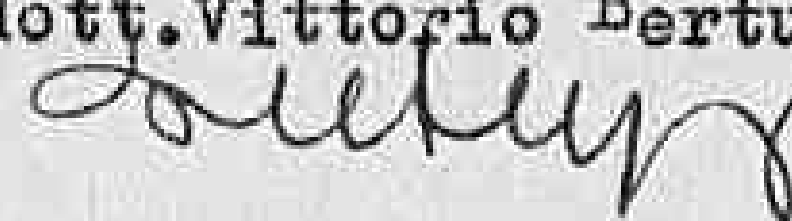
Il ragguglio a singola giornata si ottiene dividendo per 6 le quote settimanali e per 25 le quote mensili.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovuto e nell'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa Malattie. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

Quanto sopra sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzioni conclusi fra le Organizzazioni o direttamente fra Datori di lavoro e lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi di tariffe.
In caso di contestazione deciderà l'Ufficio del Lavoro.

- 4 - L'intero collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto vota in favore di detta proposta.

IL Segretario del Comitato Consultivo
Regionale Misto
(dott. Vittorio Bertuzzi)



2947

Allegati: Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Misto
in data 24 ottobre 1945
Verbale di riunione del Comitato Consultivo Provinciale Misto
di Belluno in data 5 ottobre 1945
Verbale di Accordo stipulato in Belluno in data 14/9/1945 fra
il gruppo commercianti grossisti vini e liquori della provincia
di Belluno e la locale Camera Confederale del Lavoro.
Tabella salariale in vigore dal 1° maggio 1945.
Tabella del costo della vita.

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO

L'anno 1945, il giorno 24 del mese di ottobre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezia, si è riunito il Comitato Regionale Misto nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello stato, del comm. Gino Baldi, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vicepresidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Luigi Filippi, in sostituzione del dott. Vittorio Bertuzzi, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezia, assistito dal dott. Cesare Jacobi.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione: 2946

- indennità di contingenza lavoratori dipendenti da aziende commerciali vini e liquori provincia di Belluno -

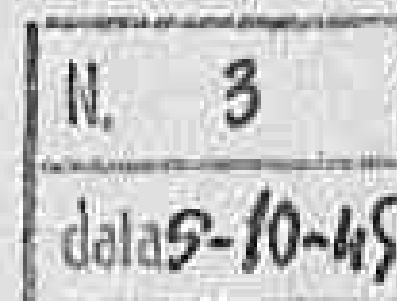
considerato che la somma dell'indennità proposta è rispondente alle attuali esigenze;
considerato che le clausole contenute nell'accordo sono in armonia con le direttive dell'A.M.G.
esprime parere favorevole all'accoglimento dell'Accordo in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.

PER LE VENEZIE
P.C.C.
[Signature]

SUMMARY OF THE "LABOUR AGREEMENT"

1. Stipulating people : Wine and Liquor Wholesellers Tradesmen and Chamber of Labour.
2. Class : Workers for Wine and Liquor Wholocellers Concerns
3. Tenor : Emergency Indemnity.
4. Felling Date : 1. August, 1945



2915

RIASSUNTO DEL "PATTO DI LAVORO"

1. Stipulanti : Gruppo Commercianti Grossisti Vini e Liquori - Camera Confederale del Lavoro.
2. Categoria : Lavoratori dipendenti Aziende Commere. grossisti Vini e liquori.
3. Contenuto : Indennità di contingenza.
4. Decorrenza: 1° Agosto 1945.

2944

ITALIAN PROVINCIAL MIXED CONSULTATIVE COMMITTEE (Labour and Industry)

B E L L U N O

==00000000==

TO THE REGIONAL ITALIAN CONSULTATIVE MIXED COMMITTEE

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

SUBJECT: Labour Agreement Emergency Indemnity for Workers Commercial Concerns - Wines and Liquors Trade - BELLUNO PROVINCE-

1. It has been forwarded to this Committee the Labour Agreement stipulated on 14 Sept; 1945 between the Wines and Liquors Wholesellers Group and the Chamber of Labour effective for the Workers in the concerns themselves the 1. August and on.

2. The Committee, on the date 5 Oct, 1945, took into consideration the agreement and considered the necessity to bring the Workers to a standard of wages equalized with the new cost of living recommends to the C.F.I.C.M. the pact itself as ^{29/13} it be approved as it is.

3. Statistic schedules are enclosed.

4. The C.F.I.C.M. of Belluno Province has voted as follows:

A P P R O V A L

THE REPR. OF ITALIAN GOV.NT	Signed	Serragiotto
THE REPRESENTATIVE OF THE EMPLOYERS	"	Zadra
THE REPRESENTATIVE OF THE EMPLOYERS	"	Delle Vedove
THE MANAGER OF UFFICIO DEL LAVORO	"	Sorzi

COMITATO CONSULTIVO MISTO ITALIANO PROVINCIALE
(Lavoro e Industria) - BELLUNO

AL COMITATO REGIONALE ITALIANO CONSULTIVO MISTO

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

OGGETTO: Patto di lavoro indennità di contingenza lav. dipendenti
da Aziende Commerciali Vini e Liquori-Provincia di Belluno

1. E' stato presentato a questo Comitato il patto di lavoro stipulato in data 14 Settembre 1945 tra il Gruppo dei Commercianti Grossisti di Vini e Liquori e la Camera Confederale del Lavoro da valere per i lavoratori dipendenti dalle Ditte stesse con decorrenza dal 1° Agosto 1945.

2. Il Comitato, in data 5 Ottobre 1945, ha esaminato il patto e vista la necessità di portare la categoria dei lavoratori in argomento al livello salariale determinato dall'attuale costo della vita raccomanda al C.P.M.C.M. il patto stesso perché lo approvi ²⁹¹² _{si come presentato.}

3. Si allegano tabelle statistiche.

4. Il C.P.M.C.M. della Provincia di Belluno ha votato quanto segue:

A P P R O V A Z I O N E

IL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO ITALIANO

IL RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO

IL RAPPRESENTANTE DEI LAVORATORI

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO PROV. DEL LAVORO

3
data 5-10-45

LA JUR AGREEMENT

EMERGENCY INDEMNITY TO EMPLOYEES IN TRADING CONCERNS FOR
WINES AND LIQUORS -BELLUNO PROVINCE-

On the 19 Sept. 1945, in Belluno, at the Ufficio Provinciale del Lavoro, between the Wholesellers' Group of Wines and Liquors of Belluno Province and the Chamber of Labour at the presence of the Head Ufficio Conciliazione Ufficio Prov. del Lavoro,

it has been agreed and stipulated as follows:

1) An indemnity of emergency will be effective up to 1 August 1945 based on the wages paid on April the 1st 1945 for the workers in wines and liquors trading concerns.

This indemnity is set up at the following rates:

a) to whatever aged workers who get family allowances but without children.....	weekly L. 576	monthly L. 2400
b) to not getting family allowances workers ~~and~~ without children.....	" " 504	" 2100
c) to not getting family allowances aged over 21.....	" " 432	" 1800
d) to workers not getting family allowances between 18 and 21 of age.....	" " 264	" 1100
e) to workers not getting family allowances aged under 18.....	" " 168	" 700

To the women the figures as above will be reduced of 20 %.

To the messengers the figures as above will be reduced of 10 %.

The daily balance will be obtained dividing by 6 the weekly rates and by 25 the monthly rates.

2) The indemnity of emergency does not form an integral part of the pay at any effects. Exception is made only for the allowance paid during the yearly holidays effectively got and for the rest-days within the week besides the absence caused by sickness, acknowledged and indemnified by Cassa Malattie. It is free from any contribution at providence, insurance or life-welfare purposes.

3) This agreement substitutes by law all the agreements relating to increases of pay set up between the Organizations or directly between the employers and the employees, effective after the 1st of April 1945 except for the agreements which have established small equality increases of tariffs.

Should any dispute arise, Ufficio del Lavoro will decide on the matter.

4) This agreement will be handed to the consideration of competent Consultative Committees besides ratification of AMG.

Read, confirmed and undersigned.

Belluno, 14 Sept. 1945

FOR THE WINES AND LIQUORS
TRADING GROUP

Signed (illegible)

FOR THE CHAMBER OF LABOUR
De Bra Carlo

UFFICIO PROV. DEL LAVORO

Signed: Dr. Chiarelli Rino

PATTO DI LAVORO

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DIPENDENTI DA AZIENDE COMMERCIALI VINI E LIQUORI PROV. DI BELLUNO

=====

Il 14 Settembre 1945, in Belluno, nella sede dell'Ufficio Provinciale del Lavoro,

tra il Gruppo Commercianti Grossisti di Vini e Liquori della Provincia di Belluno e la Camera Confederale del Lavoro, alla presenza del Capo Ufficio Conciliazione dell'Ufficio Provinciale del Lavoro

si è convenuto e stipulato quanto appresso:

1) con effetto dal 1° Agosto 1945 e prendendo come base la paga corrisposta al 1° Aprile 1945, è istituita un'indennità di contingenza da corrispondere ai lavoratori della Provincia di Belluno adetti alle Aziende Commerciali Vini e Liquori.

Tale indennità è stabilita nella seguente misura:

- | | |
|---|------------------------------------|
| a) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari per figli a carico..... | settim. L. 576.= mensili L. 2400.= |
| b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscono assegni familiari ma senza figli a carico..... | " " 504.= " 20100.= |
| c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 21 anni..... | " " 432.= " 1800.= |
| d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 18 anni e fino ai 21..... | " " 264.= " 1100.= |
| e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni..... | " " 168.= " 700.= |

Per il personale femminile gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 20%.

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

Il ragguglio a singola giornata si ottiene dividendo per 6 le quote settimanali e per 25 le quote mensili.

2) L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante dell'attribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovuto e nell'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa Malattie. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

./.

Alvilli

- 2 -

3) Il presente accordo sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzioni conclusi fra le Organizzazioni o direttamente fra Datori di Lavoro e Lavoratori, aventi effetto successivamente al 1° Aprile 1945, fatta esclusione degli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi di tariffe.
In caso di contestazione deciderà l'Ufficio del Lavoro.

4) Il presente accordo sarà sottoposto all'esame dei Comitati Consultivi competenti, nonché alla prescritta ratifica dell'A.N.G.

Fatto, confermato e sottoscritto.

Belluno 21 14 Settembre 1945

PER IL GRUPPO COMMERCIANTI
GROSSISTI DI VINO E LIQUORI



Stefani



PER LA CAMERA CONFEDERALE DEL LAV.

De Pro Carlo

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO

Chicelli

2939

PAY SCHEDULE (Incorporating indemnity of presence and for the increased cost of living) EFFECTIVE ON 1/5/45 TO WORKERS FOR WINE AND LIQUOR WHOLESALERS CONCERNS.

	<u>Monthly</u>	<u>Weekly</u>
-Head Workers	1664.=	384.=
-Fine-Store Keepers	1551.35	358.=
-Workers in Canteens and Workshops	1495.=	345.=
-Drivers (even of heavy labourers)	1630.20	376.20
-Heavy Workers generally aged over 20	1466.85	338.50
- " " " " betw. 18 and 20	1185.15	273.50
- " " " " betw. 16 and 18	676.=	156.=

2938

ATTRIBUZIONI (comprensive indennità presenza e carovita) in vigore
 1/45 per i lavoratori dipendenti da aziende commerciali grossiste di
 vini e liquori.

	Mensile	Settimanale
- Capi operai	1664.=	384.=
- Cantinieri	1551,35	358.=
- Operai addetti alle lavorazioni nelle cantine e nei laboratori	1495.=	345.=
- Autisti (anche se uomini di fatica)	1630,20	376,20
- Personale di fatica in genere		
di età superiore ai 20 anni	1466,85	338,50
" " " " 18 e fino ai 20 anni	1185,15	273,50
" " " " 16 e fino ai 18 anni	676,==	156,==

2937

SUBJECT: Agreement to grant an indemnity of contingency to the workers of furriers' and tailors' workshops of Belluno Province.

TO : "A.M.G. Regional Commissioner, Venezia Region" (to attention of Regional Labour Officer)

FROM: Regional Italian Joint Advisory Committee Venezia Region.

RECOMMENDATION n° 66 (29th August 1945)

.....

1. Here enclosed an agreement, made in Belluno on the 29th August 1945, between the artisan concern of Zanco Furshop together with the Artisan Tailors' concern: D'Agostini, Cannataro, Favero, Mandrin, Maniezzo, Zulian and Zà, all in town of Belluno and the "Camera Confederale del Lavoro represented by Acc. Mario Da Ros, and recommended to the R.I.J.A.C. from the P. I.J.A.C. of Belluno.
2. The R.I.J.A.C. of Venezia Region approves the above agreement for workers of furriers' and tailors' workshops.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement;
 - seen the amount of wages paid untill on May the 1st 1945 including the indemnity of presence and the indemnity of increased cost of living (carovita);
 - considering that the amount of the proposed indemnity of contingency is of a just measure so that the intity of the whole retribution result not superior to that one paid in other Province to workers of same category, recommends it.
4. The agreement in force on 1st June 1945 establish as follows:

Contracted or effective pays elapsing on May the 1st 1945 including the indemnity of presence and the indemnity of increased cost of living (carovita) will be brought to the following terms:

<u>WORKERS CLASSIFICATION</u>		<u>DAILY WAGES</u>
1. rate furrier.....	L.	100.=
11. " "	"	70.=
<u>MEN</u>		
1. rate workman.....	L.	100.=
11. " "	"	80.=
<u>WOMEN</u>		
1. rate worker.....	L.	80.=
11. " " for men.....	"	60.=
11. " " for women.....	"	50.=

The balance per hour of the figures as above will appears dividing by 8 the daily rates.

= 2 =

For aid-workers and little girls the increase will be left to the employers judgement according to the worker's ability.

The two parties have agreed upon the fact that these rates mean the minimum of salary and will never authorize allowances to better paid workers.

The difference between the contracted or effective pay including the indemnity of presence and "carovita", and the new pay as above, will be given as a temporary salary-integration untill the mentioned settlement of pay for workers dependent on artisan concerns will be carried out.

The two parties defer, although not against the present agreement to the rules contained in the "Contratto Collettivo di Lavoro" (Collective Labor Agreement) for the employers in industrial and artisan tailors' workshops in Belluno Province, F.A2L. 27/4/'45 n° 90.

Should any contest arise because of misunderstanding what as been agreed in this agreement, the "Ufficio Provinciale del Lavoro" will definitely decide.

5. All the members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation.

THE SECRETARY OF THE R.I.J.A.C.
(Doct. Vittorio Bertuzzi)



2935

Here enclosed:

- Report of the meeting of the R.I.J.A.C. Venezia Region on the 24th Octobre 1945
- Report of the meeting of the R.I.J.A.C. Venezia Province on the 5th Octobre 1945
- Text of the agreement made in Belluno between the artisan concern of Zanco Furshop together with the artisan Tailors' concern: D'Agostini Cannataro, Favero, Benfrin, Maniezzo, Zulian, and Za, and the "Camera Confederale del Lavoro"
- Schedule of the wages in force on the 1st May '45
- Schedule of the cost of living

OGGETTO: Concessione di una indennità di contingenza per i lavoratori dipendenti da pellicerie e sartorie della provincia di Belluno.

A1 : Commissario Regionale dell'A.M.G. per la Regione delle Venezie (all'attenzione dell'Ufficiale Regionale del Lavoro)

Dal : Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto per la Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione N.66 del 29 agosto 1945

1 - Si allega un Accordo stipulato in Belluno il giorno 29 del mese di agosto 1945 tra l'azienda artigiana di pellicerie Zanco, unitamente alle aziende artigiane di sartoria D'Agostini, Cannataro, Favaro, Manfrin, Maniezzo, Zuliano e Zà, tutte della città di Belluno, e la locale Camera Confederale del Lavoro, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto per la Regione delle Venezie dal Comitato Consultivo Provinciale Misto di Belluno.

2 - Il Comitato Consultivo Regionale Misto esprime parere favorevole circa l'applicazione dell'Accordo alle categorie interessate.

3 - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, dopo accurato esame dell'Accordo;

preso atto delle tariffe salariali vigenti al 1° maggio 1945, comprensive dell'indennità di presenza e caroviveri;

considerato che la misura dell'indennità proposta è contenuta in limiti equi per cui la retribuzione complessiva risulta proporzionata a quella di altre provincie per la medesima categoria di lavoratori; ne raccomanda l'approvazione.

Detto Accordo, proposto con decorrenza 1° giugno 1945, prevede:

Le retribuzioni contrattuali e quelle di fatto, vigenti alla data del 1° maggio 1945, comprensive dell'indennità di presenza e dell'indennità di caroviveri, vengono aumentate nella misura di cui appresso:

<u>Classifica dei lavoratori</u>				<u>Salario giornaliero</u>
Pellicciaia di I^ categoria				L. 100.=
"	"	II^	"	" 70.=
<u>Uomini</u>				
Lavorante di I^ categoria				" 100.=
"	"	II^	"	" 80.=
<u>Donne</u>				
Lavorante di I^ categoria				" 80.=
"	"	II^	" per uomo	" 60.=
"	"	II^	" per donna	" 50.=

Il ragguaglio ad ora delle quote sopraindicate si fa dividendo per 8 le quote giornaliere.

Per le aiuto lavoranti e le pioccine l'aumento salariale viene lasciato a discrezione del datore di lavoro in relazione dell'acquisita capacità di lavoro.

Le parti sono d'accordo che hanno inteso stabilire dei minimi di paga e non già autorizzare delle riduzioni sulle paghe dei dipendenti che abbiano retribuzioni superiori.

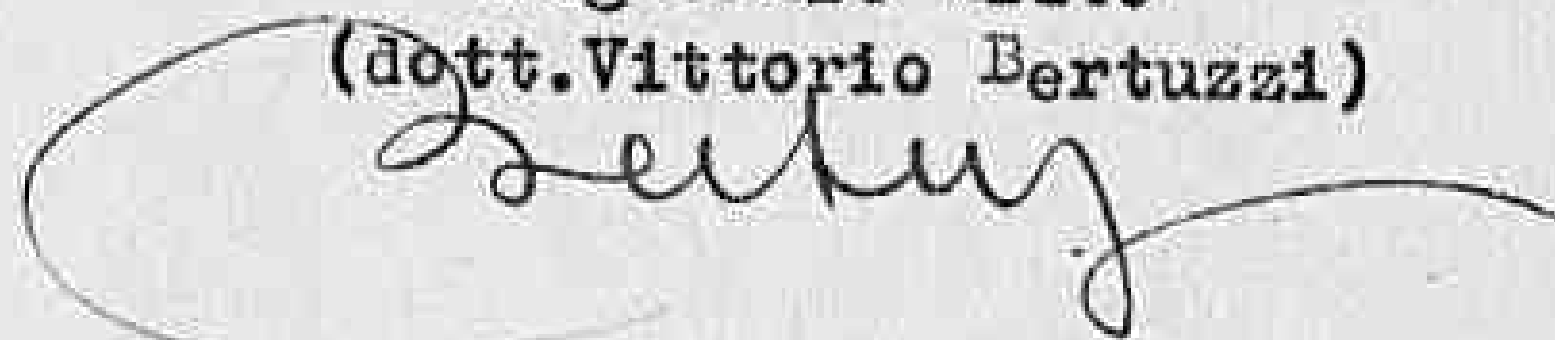
Viene chiarito che la differenza tra le retribuzioni contrattuali o di fatto, comprensive dell'indennità di presenza e dell'indennità di caroviveri e le nuove retribuzioni indicate sopra, s'intende corrisposta a titolo di temporanea integrazione di salario fino all'accennata definitiva regolazione del trattamento economico dei lavoratori dipendenti da aziende artigiane.

Le parti fanno espresso rinvio, per quanto non in contrasto con il presente Accordo, alle norme contenute nel Contratto Collettivo di Lavoro per le Maestranze addette alle sartorie industriali e artigiane della Provincia di Belluno, F.A.L. 27/4/1934 n.90.

In caso di qualsiasi contestazione che potesse sorgere per l'interpretazione di quanto convenuto con il presente Accordo, deciderà l'Ufficio Provinciale del Lavoro.

- 4 - L'intero collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto vota in favore di questa proposta.

2933
Il Segretario del Comitato Consultivo
Regionale Misto
(dott. Vittorio Bertuzzi)



Allegati: Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Misto in data 24/10/1945
Verbale di riunione del Comitato Consultivo Provinciale Misto in data 5/10/1945
Verbale di Accordo stipulato in Belluno fra l'azienda artigiana di pelliccerie Zanco, unitamente alle aziende artigiane di sartoria D'Agostini, Cannataro, Favaro, Manfrin, Maniezzo, Zuliano e Za, tutte della città di Belluno, e la locale Camera Confederale del Lavoro.
Tabella delle retribuzioni in vigore il 1° maggio 1945
Tabella del costo della vita.

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO

L'anno 1945, il giorno 24 del mese di ottobre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente in rappresentanza dello Stato, del comm. Gino Baldi, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vicepresidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Cald, in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Luigi Filippi, in sostituzione del dott. Vittorio Bertuzzi, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Cesare Jacobi.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- concessione di un'indennità di contingenza ²⁸³²
i lavoratori dipendenti da pelliccerie e sartorie della provincia di Belluno -

preso atto delle tariffe salariali vigenti al 1° maggio 1945, comprensive dell'indennità di presenza e caroviveri; considerato che la misura dell'indennità proposta è contenuta in limiti equi, per cui la retribuzione complessiva risulta proporzionata a quella in atto nelle altre provincie per la medesima categoria di lavoratori; esprime parere favorevole all'accoglimento della proposta in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.



P.C.C

ITALIAN PROVINCIAL MIXED COMMITTEE (Labour and Industry) BELLUNO

TO THE ITALIAN REGIONAL CONSULTATIVE MIXED COMMITTEE

Campo S. Angelo

V E N E Z I A

SUBJECT : Labour agreement Salary Equalization to Workers for
Furshops and Artisan Tailorshops - Belluno Province-

I. A Labour Agreement has been forwarded to this C.P.I.C.M.
~~xx~~ stipulated on 29. Aug, 1945 between the main Artisan Fur and
Tailors' Shops in Belluno and the Chamber of Labour effective for
the Working Women, as per I. June, 1945.

2. The C.I.P.C.M. on the date of 5 Oct, 1945 took into
his consideration the agreement and pointed out the necessity to
equalize the wages according to the new cost of living and re-
commends to C.R.M.C.M. the agreement itself so that it be ap-
proved and extends its effectiveness to all the Furshops and
Tailorshops in Belluno Province.

3. Statistic schedules are enclosed

2931

4 The C.P.I.C.M. of Belluno Province has voted as follows:

A P P R O V A L

THE REPRESENTATIVE OF THE ITALIAN GOV.NT	Signed	Serraggiotto
THE REPRESENTATIVE OF THE EMPLOYERS	"	Zadra
THE REPRESENTATIVE OF WORKERS	""	Delle Vedove
THE MANAGER OF UFFICIO DEL LAVORO	"	Zorzi

ATO CONSULTIVO MISTO ITALIANO PROVINCIALE
(Lavoro e industria) - BELLUNO

AL COMITATO REGIONALE ITALIANO CONSULTIVO MISTO
Campo S. Angelo V E N E Z I A

OGGETTO: Patto di lavoro adeguamento salariale lavoratori dipendenti
da Pelliccierie e Sartorie Artigiane - Prov. di Belluno.

1. E' stato presentato a questo C.P.I.C.M. il patto di lavoro stipulato in data 29 Agosto 1945 tra le principali Aziende Artigiane di Pellicceria e Sartoria della città di Belluno e la Camera Confederale del Lavoro da valere per le lavoratrici dipendenti dalle Pelliccierie e Sartorie Artigiane con decorrenza dal 1° Maggio 1945.

2. Il C.P.I.V.M., in data 5 Ottobre 1945, ha esaminato il patto e vista la necessità di adeguare i salari percepiti dalle lavoratrici in argomento all'attuale costo della vita, raccomanda al C.R.I.C.M. il patto stesso perché lo approvi ed estenda l'applicazione a tutte le pelliccierie e sartorie artigiane della Provincia di Belluno.

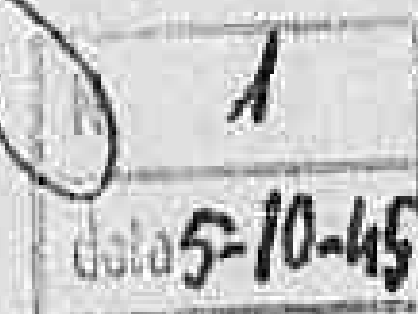
3. Si allegano tabelle statistiche.

2930

4. Il C.P.I.C.M. della Provincia di Belluno ha votato come segue:

A P P R O V A Z I O N E

IL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO ITALIANO *Ferrari*
IL RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO *F. S. M.*
IL RAPPRESENTANTE DEI LAVORATORI *Delle Vedove*
IL DIRETTORE DELL'UFFICIO PROV. DEL LAVORO *[Signature]*



L A B O U R A G R E E M E N TINDEMNITY OF CONTINGENCE ON BEHALF OF FURRIERS' AND TAILORS'
W O R K S H O P S

On the 29. of the month of August 1945,
in Belluno,
at the Labor Office (Ufficio del Lavoro) at the presence of the Head
of the Agreement Dept. (Capo Ufficio Conciliazione),
between the artisan concern of Zanco Furshop together with the Arti-
san Tailors' concern: D'Agostini, Cannataro, Favero, Manfrin, Maniezzo,
Zulian and Za, all in the town of Belluno,
and the Camera Confederale del Lavoro represented by Acc. Mario Da
Ros at the occurrence committed,

they have agreed and stipulated
this bargain for the payment of a temporary salary integration ²⁹²⁹ to the
workers of furriers' and tailors' workshops in Belluno elapsing on
1. st June 1945, until economic regulation will be definitely achieved
for these workers according to what has been provided for all the
workers' branches in the following terms:

I. Contracted or effective pays elapsing on May the 1. 1945
including the indemnity of presence and the indemnity of increased
cost of living (carovita) will be brought to the following terms:

<u>Workers' classification</u>	<u>Daily wages</u>
I. rate furrier	Lire 100.=
II. " "	" 70.=
<u>Men</u>	
I. rate workman	" 100.=
II. " "	80.=
<u>Women</u>	
I. rate worker	80.=
II. " " for men	60.=
II. " " for women	50.=

(2 -

The balance per hour of the figures as above will be obtained dividing by 8 the daily rates.

For aid-workers and little girls the increase will be left to the employers judgement according to the worker's ability.

The two parties have agreed upon the fact that these rates mean the minimum of salary and will never authorize allowances to better paid workers. The difference between the contracted or effective pay including the indemnity of presence and "carovita", and the new pay as above, will be given as a temporary salary-integration until the mentioned settlement of pay for workers dependent on artisan concerns will be carried out.

The two parties defer, although not against the present agreement to the rules contained in the Contratto Collettivo di Lavoro (Collective Labor Agreement), for the employees in industrial and artisan tailors' workshops in Belluno Province, P.A.L. 27/4/1934 n. 90.

Should any contest arise because of misunderstanding what has been agreed in this bargain, Ufficio Provinciale del Lavoro will definitely decide. By means of Ufficio Provinciale del Lavoro this agreement will be brought to C.C.M.I.V.'s advice Allied Authorities assent.

Read, approved and undersigned

Belluno, 29. August 1945

Aziende Artigiane di Fellicceria

Signed: Giuliani Clelia Zanco

Aziende Artigiane di Sartoria

Signed :

Zuliani

Za

Cannataro

Favero

Manfrin

Seniense

D'Agostini

For the Conf. Chamber of Labour

Signed : Da Ros

Amelli

PATTO DI LAVORO

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DIPENDENTI DA PELLICCE =
PIE E SARTORIE ARTIGIANE

L'anno 1945 il giorno 29 del mese di Agosto,
in Belluno,
presso l'Ufficio del Lavoro, alla presenza del Capo Ufficio Concilia-
zione,
tra l'azienda artigiana di Pellicceria Zanco, unitamente alle aziende
artigiane di sartoria D'Agostini, Cannataro, Favaro, Manfrin, Maniez-
zo, Zuliani e Za tutte della città di Belluno
e la Camera Confederale del Lavoro rappresentata dal Rag. Mario Da Ros
all'uopo delegato,

si è convenuto e stipulato

il presente accordo per la corresponsione di una temporanea integra-
zione salariale ai lavoratori dipendenti dalle Aziende Artigiane di
Pellicceria e di Sartoria di Belluno, con decorrenza dal 1° Giugno 1945
e fino all'avvenuta regolazione definitiva del trattamento economico
dei dipendenti stessi in uniformità a quanto previsto per tutte le ca-
tegorie lavoratrici, nei seguenti termini :

2927

1. Le retribuzioni contrattuali o quelle di fatto, vigenti alla da-
ta del 1° Maggio 1945, comprensive dell'indennità di presenza e dell'in-
dennità di caroviveri, vengono aumentate nella misura di cui appresso :

<u>Classifica dei lavoratori</u>	<u>Salario giornaliero</u>
Pellicciaia di 1ª categoria	L. 100.=
" " IIª "	" 70.=
<u>Uomini</u>	
Lavorante di Iª categoria	" 100.=
" " IIª "	" 80.=
<u>Donne</u>	
Lavorante di Iª categoria	" 80.=
" " IIª " da uomo	" 60.=
" " IIª " per donna	" 50.=

Il ragguglio ad ora delle quote sopraindicate si fa dividendo per 8
le quote giornaliero.

Per le aiuto lavoranti e le piccine l'aumento salariale viene lasciato
a discrezione del datore di lavoro in relazione all'acquisite capacità
di lavoro.

Le parti sono d'accordo che hanno inteso stabilire dei minimi di paga
e non già autorizzare delle riduzioni sulle paghe dei dipendenti che
abbiano retribuzioni superiori.

Viene chiarito che la differenza tra le retribuzioni contrattuali o di
fatto, comprensive dell'indennità di presenza e dell'indennità di carpo-
viveri e le nuove retribuzioni indicate sopra, s'intende corrisposta a
titolo di temporanea integrazione di salario fino all'accennata definiti-
va regolazione del trattamento economico dei lavoratori dipendenti da a-
ziende artigiane.

./././.

= 2 =

Le parti fanno espresso rinvio, per quanto non in contrasto con il presente accordo, alle norme contenute nel Contratto Collettivo di Lavoro per le Maestranze addette alle sartorie industriali e artigiane della Provincia di Belluno, F.A.L. 27/4/1934 n. 90. =

In caso di qualsiasi contestazione che potesse sorgere per l'interpretazione di quanto convenuto con il presente accordo, deciderà l'Ufficio Provinciale del Lavoro.

A cura dell'Ufficio Provinciale del Lavoro sarà provveduto per la presentazione al parere del C.C.M.I.P. nonché alla sanzione delle Autorità Alleate.

Letto, confermato, sottoscritto.

Belluno - 29 Agosto 1945 -

Azienda Artigiana di Pellicceria

Giuliani Clelia Enrico

Azienda Artigiana di Sartoria

Imbigni

Carro Reda F. ma

Lavero Cesare

M. Manf.

Mauri...

D'Agostini Silvio

Per la Camera Confederale
del Lavoro

W. R.



Alcanti

TABELLE SALARIALI PER I DIPENDENTI DA PELLICCERIE E SARTORIE
ARTIGIANE - in vigore al 1/5/1945.

Classifica dei lavoratori	<u>Salario giornaliero</u>
Pellicciaia di I ^a Categoria	L. 50.=
" " II ^a "	" 35.=
<u>Uomini</u>	
Lavorante di I ^a categoria	" 50.=
" " II ^a "	" 40.=
<u>Donne</u>	
Lavorante di I ^a Categoria	" 40.=
" II ^a " da uomo	" 30.=
" II ^a " per donna	" 25.=

=====

2926

ORDINANZA SUI SALARI N. 62

SALARI E COMPENSI IN NATURA PER LE LAVORATRICI AGRICOLE DELLA AZIENDA "PARCO AVICOLO PROTTO" DI FAE' DI LONGARONE (BELLUNO)

Il C.R.I.C.L., avendo preso in esame un accordo sottoposto agli dai rappresentanti autorizzati dell'Azienda "Parco Avicolo Protto" di Fae' di Longarone (Belluno) ed i rappresentanti autorizzati delle lavoratrici dipendenti, e, in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato i seguenti salari e compensi in natura per le dette lavoratrici, con decorrenza al 1° Maggio 1945.

Lavoratrici dai 18 ai 65 anni	£. 1.500.=
Lavoratrici dai 16 ai 18 anni	" 1.000.=

2925

Compenso in natura:

una minestra e un uovo al giorno per lavoratrice (compresi anche i giorni festivi)

Il ragguglio a singola giornata delle quote mensili si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

Il salario è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo, che rimane a totale carico del datore di lavoro.

Per i compensi già corrisposti di ratto alla data del presente accordo verrà fatto adeguato conguaglio. Rimane escluso il premio di liberazione, già corrisposto.

Quanto sopra resterà in vigore fino al 31 dicembre 1945 con possibilità quindi di revisione in base ad eventuali modifiche del costo della vita.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. - al P. O.B.E., M.C., T.D., Generale di Brigate, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

[Handwritten signature]

Protti" di Faè di Lonarone (Belluno) ed i rappresentanti autorizzati delle lavoratrici dipendenti, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato i seguenti salari e compensi in natura per le dette lavoratrici, con decorrenza dal 1° Maggio 1945.

Lavoratrici dai 18 ai 65 anni	£. 500.=
Lavoratrici dai 16 ai 18 anni	" 1.000.=

Compensao in natura:

una minestra e un uovo al giorno per lavoratrice (compresi anche i giorni festivi)

Il ragguglio a singola esente dalle quote mensili si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

Il salario è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo, che rimane a totale carico del datore di lavoro.

Per i compensi già corrisposti di ratto alla data del presente accordo verrà fatto adeguato congruaglio. Rimane escluso il premio di liberazione, già corrisposto.

Quanto sopra resterà in vigore fino al 31 dicembre 1945 con possibilità quindi di revisione in base ad eventuali modifiche del costo della vita.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governatore Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.


J.K. DUNLOP
Generale di Brigata,
Commissario Regionale,
AMG Regione delle Venezie.

Datato oggi 11 Dicembre 1945.

2923

WAGE ORDER N. 62

WAGES AND REWARDS IN FOODSTUFFS FOR THE AGRICULTURAL
WOMEN WORKERS OF THE CONCERN "PARCO AVICOLO" (POULTRY
BREEDING) OF FAE' DI LONGARONE (BELLUNO).

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the Concern "Parco Avicolo Protti" of Faè di Longarone (Belluno) and the authorized representatives of the women workers of the above Concern, and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following wages and rewards in food stuff, for the above women workers, which wages and rewards are to come into full force and effect as of 1 May 1945.

Women workers from 18 to 65 years old £. 1.500.=

Women workers from 16 to 18 years old " 1.000.=

Reward in food-stuffs:

one soup and one egg daily (also on holidays)

The daily rates will be obtained dividing by 25 the monthly rates.

The wage is free from any social, providence and insurance contribution, which will be paid by the employer.

Equalization will be done for the wages previously paid, with the exception of the liberation bonus, which has been already paid.

The above will remain in full force and effect till 31st December 1945, so that it may be changed according to eventual variations of the cost of living.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

to them by the authorized representatives of the Concern "Parco Avicolo Protti" of Faè di Longarone (Belluno) and the authorized representatives of the women workers of the above Concern, and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following wages and rewards in food stuff, for the above women workers, which wages and rewards are to come into full force and effect as of 1 May 1945.

Women workers from 18 to 65 years old £. 1.500.-
 Women workers from 16 to 18 years old " 1.000.-

Reward in food-stuffs:

one soup and one egg daily (also on holidays)

The daily rates will be obtained dividing by 25 the monthly rates.

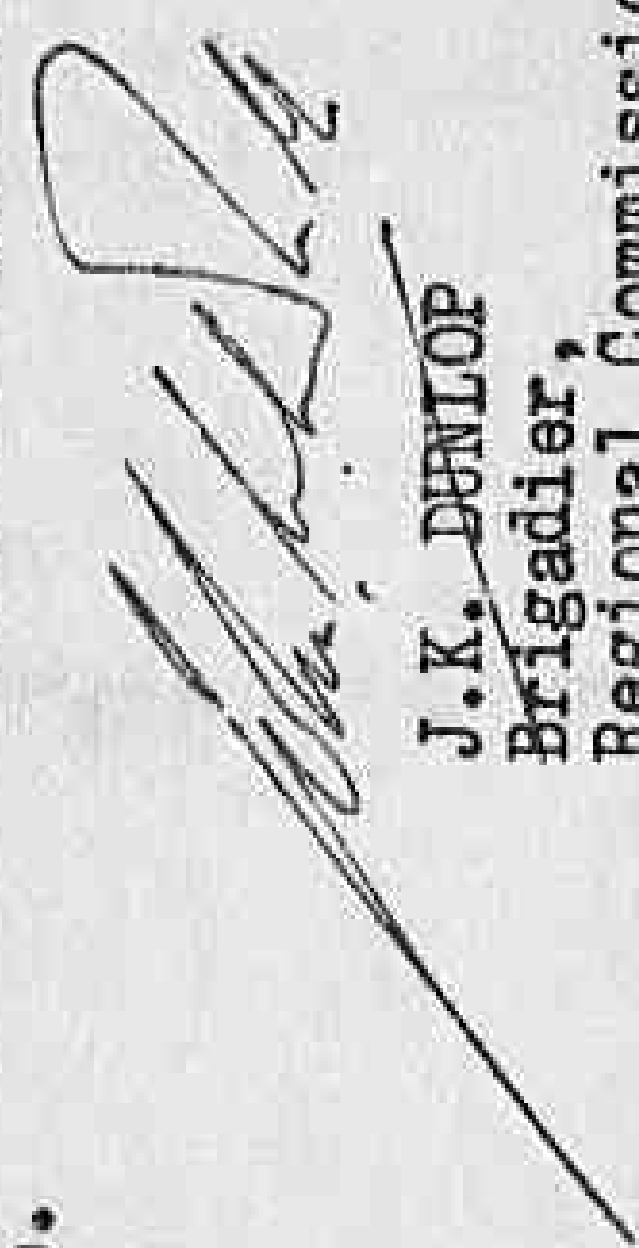
The wage is free from any social, providence and insurance contribution, which will be paid by the employer.

Equalization will be done for the wages previously paid, with the exception of the liberation bonus, which has been already paid.

The above will remain in full force and effect till 31st December 1945, so that it may be changed according to eventual variations of the cost of living.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.


 J.K. DUNLOP
 Brigadier,
 Regional Commissioner,
 AMG Venezia Region

Dated this 11th day of November 1945.

292A

SUBJECT: Agreement for salary and payment in food-stuffs to the agricultural working women in the concern "Parco Avicolo" Protti (Poultry breeding) of Longorone (Belluno Province)

TO: "A.M.G. Regional Commissioner, Venetia Region" (to attention of Regional Labour Officer)

FROM: Regional Italian Joint Advisory Committee Venetia Region.

RECOMMENDATION n° 69 (19th September 1945)

.....

1. Here enclosed an agreement, made in Belluno on the 19th September 1945, between the management of "Parco Avicolo Protti" di Longorone and the Chamber of Labour, and recommended to the R.I.J.A.C. from the P.I.J.A.C. of Belluno.
2. The R.I.J.A.C. of Venetia Region approves the above agreement for the workers of the concern above mentioned.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement, premising that formal accord exist between interested parties;
seen that the salaries effective as per 1 May 1945 are not equalized to the actual cost of living;
considering that the salarial equalization proposed has been contained into proportional limits, recommends it.

4. It has been agreed and stipulated as follows:

The following monthly rates will be effective on the 1st May 1945:

Working women from 18 to 65 years old	L. 1.500.=
" " " 16 " 18 " "	" 1.000.=

payment in food-stuffs:

one soup and one egg daily (also on Sunday)

The daily rates will be obtained dividing by 25 the monthly rate.

The wages are free from any assistance contributes as well as insurance or social welfare shares, which will remain on the employer's burden

Compensation will be done for the wages paid till up to date except for the prize of Liberation which be already issued.

What above will be effective up to 31th December 1945 so that it may be changed according to the variation in the cost of living.

5. All members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation.

THE SECRETARY OF THE R.I.J.A.C.

Doct. Vittorio Bertuzzi)

[Handwritten signature]

Here enclosed:

**Report of the meeting of the R.I.J.A.C., Venetia
Region on the 24th Octobre 1945**

**Report of the meeting of the P.I.J.A.C., Belluno
Province on the 5th Octobre 1945**

**Text of the agreement made in Belluno between
the "Management of Parco Avicole Protti"
of Longarone and Chamber of Labour of
Belluno.**

Schedule of wages effective on the 1 May 1945

Schedule of cost of living

OGGETTO: Salari e compensi in natura per le lavoratrici agricole della Azienda "Parco a vicolo Protti" di Faè di Longarone (Belluno)

Al : Commissario Regionale dell'A.M.G. per la Regione delle Venezie (all'attenzione dell'Ufficiale Regionale del Lavoro)

Dal : Comitato Consultivo Regionale Italiano Misto per la Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione N.69 del 19 settembre 1945

- 1 - Si allega un Accordo stipulato in Belluno il giorno 19 del mese di settembre 1945 fra i rappresentanti dell'Azienda "Parco a Vicolo Protti" di Faè di Longarone (Belluno) e i rappresentanti delle lavoratrici dipendenti.
- 2 - Il Comitato Consultivo Regionale Misto esprime parere favorevole circa l'applicazione dell'Accordo.
- 3 - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, dopo accurato esame della proposta, premesso che esiste formale accordo fra le parti interessate; visti i salari in vigore dal 1° maggio 1945, inadeguati alle attuali contingenze; considerato che la misura dell'adeguamento salariale proposta è contenuta in limiti equi; ne raccomanda l'approvazione.

Detto accordo prevede:

- 1) Con decorrenza dal 1° maggio 1945 i salari mensili vengono così fissati:

lavoratrici dai 18 ai 65 anni	L. 1500.=
lavoratrici dai 16 ai 18 anni	" 1000.=
- 2) Compenso in natura: una minestra e un uovo al giorno per lavoratrice (compresi anche i giorni festivi)
- 3) Il ragguglio a singola giornata delle quote mensili si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.
- 3) Il salario è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo che rimane a totale carico del datore di lavoro.
- 4) Per i compensi già corrisposti di fatto fino alla data odierna sarà fatto adeguato conguaglio. Rimane escluso il premio di liberazione già corrisposto.
- 5) Quanto esposto resterà in vigore fino al 31 dicembre 1945 con possibilità quindi di revisione in base ad eventuali modifiche del costo della vita.

4 - L'intero collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto per le Venezie
vota in favore di detta proposta.

Il Segretario del Comitato Consultivo
Regionale Misto
(dott. Vittorio Bertuzzi)

Allegati: Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Misto
per le Venezie in data 24/10/1945
Verbale di riunione del Comitato Consultivo Provinciale Mi-
sto di Belluno in data 5/10/1945.
Verbale di Accordo stipulato in Belluno fra i rappresentanti
dell'Azienda "Farco a vicolo Protti" di Faè di Longarone (Bel-
luno) e i rappresentanti delle lavoratrici di detta azienda,
in data 19/9/45
Tabella salariale in vigore dal 1/5/1945
Tabella del costo della vita.

2921

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO

L'anno 1945, il giorno 24 del mese di ottobre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto, nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del Com. Gino Baldi, in sostituzione del rag. Antonio Dell'Armi, vicepresidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Luigi Filippi, in sostituzione del dott. Vittorio Bertuzzi, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Cesare Jacobi.

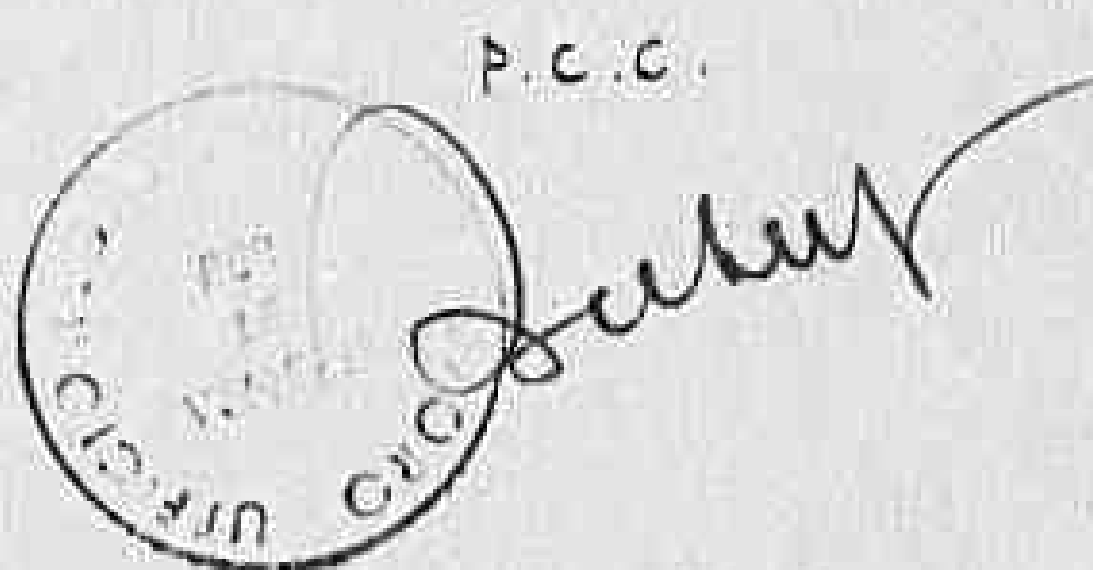
Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- salario e compenso in natura per le lavoratrici agricole dell'Azienda "Parco Avicolo Protti" di Faè di Longarone (Belluno) -

visti i salari in vigore al 1/5/1945, inadeguati alle attuali esigenze; considerato che la misura dell'adeguamento salariale proposto, è contenuta in limiti equi; esprime parere favorevole all'accoglimento della proposta in esame.

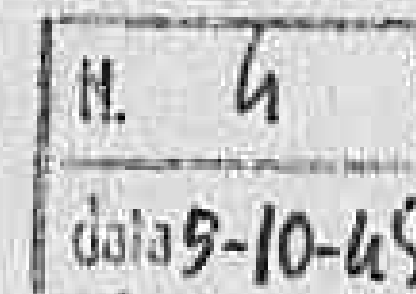
2920

Letto, confermato e sottoscritto.

P.C.C.


SUMMARY OF THE "LABOUR AGREEMENT"

1. Stipulating people : Management "Parco Avicolo Pretti" (Poultry Breeding) and Chamber of Labour.
2. Class : Workers for the "Parco Avicolo".
3. Tenor : Salary equalization.
4. Felling Date : 1. May, 1945.



RIASSUNTO DEL "PATTO DI LAVORO"

1. Stipulanti : Direzione "Parco Avicolo Pretti" - Camera Confederale del Lavoro.
2. Categoria : Lavoratrici dipendenti dal "Parco Avicolo"
3. Contenuto : Adeguamento salariale.
4. Decorrenza : 1 Maggio 1945

2919

ITALIAN CONSULTATIVE MIXED
PROVINCIAL COMMITTEE (Labour and Industry) BELLUNO

TO THE REGIONAL ITALIAN CONSULTATIVE MIXED COMMITTEE

Campo S. A. Angelo

VENEZIA

SUBJECT: Labour Agreement for salaries and pays to employees in the Concern: "Parco Avicolo Pretti" (Poultry breeding) of Langerone (Belluno).

1. The C.P.I.C.M., on the date of ~~1945~~ 19 Sept, 1945 was sent of a Labour Agreement, between the Management of "Parco Avicolo Pretti" di Fac di Langerone and the Chamber of Labour effective from the 1 May, 1945 and on for the workers for the concern itself.

2. The C.P.I.C.M., on the date 5 Oct, 1945 took into its consideration the agreement itself, and looked upon the necessity to equalize the cost of living to the actual rate, recommends to the C.P.I.C.M. the pact itself, so that it be approved as it is presented.

3. Statistic schedules are enclosed.

4. The C.P.I.C.M. of Belluno Province has voted as follows:

A P P R O V A L

THE REPR. OF THE ITALIAN GOVERNMENT	Signed	Serragiotto
THE REPR. OF THE EMPLOYERS	"	Zadra
THE REPR. OF THE EMPLOYERS	"	Delle Vedove
THE MANAGER OF UFFICIO DEL LAVORO	"	Zorai

2617

COM
 CONSIGLIO REGIONALE MISTO ITALIANO PROVINCIALE
 (Agricoltura e Industria) - BELLUNO

AL COMITATO REGIONALE ITALIANO CONSULTIVO MISTO

Campo S. Angelo

VERBA

OCCORRENZA: Patto di lavoro salari e compensi lav. dipendenti dal-
 l'Azienda Parco Avicolo Protti di Fae di Longarone (Bellu-
 luno).

1. E' stato presentato a questo C.P.I.C.M. il patto di lavoro stipulato in data 19 Settembre 1945 tra la Direzione del "Parco Avicolo Protti" di Fae di Longarone (Belluno) e la Camera Confederale del lavoro da valere per le lavoratrici dipendenti dalla Ditta stessa con decorrenza del 1° Maggio 1945.

2. Il C.P.I.C.M., in data 5 Ottobre 1945, ha esaminato il Patto e vista la necessità di adeguare i salari e compensi percepiti dalle lavoratrici in argomento all'attuale costo della vita, raccomanda al C.R.I.C.M. il patto stesso perché lo approvi così come presentato.

3. Si allegano tabelle statistiche.

4. Il C.P.I.C.M. della provincia di Belluno ha votato come segue:

A P P R O V A Z I O N E

IL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO ITALIANO

IL RAPPRESENTANTE DEI DATORI DI LAVORO

IL RAPPRESENTANTE DEI LAVORATORI

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO



N. h
 data 9-10-45

Perini
Bobbi
Della Vedova
21616
Imma

LABOUR AGREEMENT

SALARY AND PAYS TO THE AGRICULTURAL WORKING WOMEN IN THE CONCERN

"PARCO AVICOLO PROTTI" OF FAE' DI LONGARONE - BELLUNO-

On the 19th September 1945 - at Ufficio Provinciale del Lavoro - at the presence of the Capo Ufficio Conciliazione of the Ufficio Provinciale del Lavoro, between Mrs. Oasi Alessandrini, the Manager of "Parco Avicolo" Protti in Fae' di Longarone, in cooperation with Mr. Celli Francesco of the Land Labourers Association of Belluno Province and the labourer Zangrando Arcangela as a representative of the staff of the concern itself, in cooperation of Mr. Pongan Mosé of the Conf. Chamber of Labour

it has been agreed and stipulated as follows:

1. the following monthly rates will be effective on the 1st of May 45

working women	from 18 to 65 years of age	L. 1500.-
"	" 16 " 18 "	"
"	" 16 " 18 "	I 000.-

2. payment in food-stuffs:

one soup and one egg daily (also on Sundays)

(The daily rate will be obtained dividing by 25 the monthly rate)

3. the wages are free from any assistance contributes as well as insurance or social welfare shares, which will remain on the employer's burden.

4. Compensation will be done for the wages paid till up to date except for the prize of Liberation which be already issued.

5. this agreement will be handed over to AMG to be ratified and will be effective up to 31. December, 1945 so that it may be changed according to the variation in the cost of living.

Read, confirmed and undersigned.

Belluno, 19. Sept., 1945

FOR THE "PARCO AVICOLO PROTTI"

Signed: Oasi Alessandrini

FOR THE EMPLOYEES

Zangrando Arcangela

FOR THE LABOURERS' ASSOCIATION

Signed: Celli Francesco

FOR THE CONF. CHAMBER OF LAB.

Pongan Mosé

THE UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO

21615

at the presence of the Capo Ufficio Conciliazione of the Ufficio Provinciale del Lavoro, between Mrs. Oasi Alessandrini, the Manager of "Parco Avicolo" Protti in Pese di Longarone, in cooperation with Mr. Celli Francesco of the Land Labourers Association of Belluno Province and the labourer Zangrando Arcangela as a representative of the staff of the concern itself, in cooperation of Mr. Pongam Mosé of the Conf. Chamber of Labour

it has been agreed and stipulated as follows:

1. the following monthly rates will be effective on the 1st of May 45

working women	from 18 to 65 years of age	L. 1500.-
"	15 " 18 "	"
"	13 " 15 "	"
"	10 " 13 "	1000.-

2. payment in food-stuffs:

one soup and one egg daily (also on Sundays)

(The daily rate will be obtained dividing by 25 the monthly rate)

3. the wages are free from any assistance contributors as well as insurance or social welfare shares, which will remain on the employer's burden.

4. Compensation will be done for the wages paid till up to date except for the prize of Liberation which be already issued.

5. this agreement will be handed over to AMG to be ratified and will be effective up to 31. December, 1945 so that it may be changed according to the variation in the cost of living.

Read, confirmed and undersigned.

Belluno, 19. Sept., 1945

FOR THE "PARCO AVICOLO PROTTI"

Signed: Oasi Alessandrini

FOR THE EMPLOYERS

Zangrando Arcangela

FOR THE LABOURERS' ASSOCIATION

Signed: Celli Francesco

FOR THE CONF. CHAMBER OF LAB.

Pongam Mosé

THE UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO

Signed: Dr. Rino Chierelli

21615

PATTO DI LAVORO

SALARIO E COMPENSI PER LE LAVORATRICI AGRICOLE DELL'AZIENDA "PARCO AVICOLA PROTTO" DI FAE' DI LONGARONE (BELLUNO).

Il 19 Settembre 1945 - presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro - alla presenza del Capo Ufficio Conciliazione dell'Ufficio Provinciale del Lavoro, tra la Sig.na Cusi Alessandrini, Direttrice del "Parco Avicolo Protto" di Faè di Longarone, assistita dal Sig. Celli Francesco dell'Associazione Agricoltori della Provincia di Belluno e la la votraice Zangrando Arcangela in rappresentanza delle dipendenti dell'azienda stessa, assistita dal Sig. Pongan Mosè della Camera Confederale del Lavoro

è stato convenuto e stipulato quanto segue :

1. Con decorrenza dal 1° Maggio 1945 i salari mensili vengono o si fissati :

lavoratrice dai 18 ai 65 anni		L. 1500.=
lavoratrice dai 16 ai 18 anni		" 1000.=

2. Componente in natura :

una minestra e un uovo al giorno per lavoratrice (compresi anche i giorni festivi).=

3. Il ragguglio a singola giornata delle quote mensili si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

4. Il salario è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale sociale ed assicurativo che rimane a totale carico del datore di lavoro.

5. Per i compensi già corrisposti di fatto fino alla data odierna sarà fatto adeguato congruaggio. Rimane escluso il premio di liberazione già corrisposto.=

6. Il presente accordo salariale sarà inoltrato per la ratifica del A.M.G. e resterà in vigore fino al 31 Dicembre 1945 con possibilità quindi di revisione in base ad eventuali modifiche del costo della vita.

Letto, confermato e sottoscritto.

Belluno li 19 Settembre 1945.

per il PARCO AVICOLA PROTTO

Parco Avicolo Protto

per l'ASSOCIAZIONE DEGLI AGRICOLTORI

Ass. Agr. Longarone

per i DIPENDENTI

Zangrando Arcangela
per la CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO

Il 19 Settembre 1945 - presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro - alla presenza del Capo Ufficio Conciliazione dell'Ufficio Provinciale del Lavoro, tra la Sig.ra Oasi Alessandrini, Direttrice del "Parco Avicolo Protti" di Faè di Longarone, assistita dal Sig. Celli Francesco dell'Associazione Agricoltori della Provincia di Belluno e la la vtratrice Zengrando Arcangela in rappresentanza delle dipendenti dell'Azienda stessa, assistita dal Sig. Fongau Mosè della Camera Confederale del Lavoro

è stato convenuto e stipulato quanto segue :

1. Con decorrenza dal 1° Maggio 1945 i salari mensili vengono o si fissati :

lavoratrice dal 18 ai 65 anni	L. 1500.=
lavoratrice dal 16 ai 18 anni	" 1000.=

2. Compenso in natura :
una minestra e un uovo al giorno per lavoratrice (compresi anche i giorni festivi).=

3. Il ragguglio a sincola giornata delle quote mensili si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

4. Il salario è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale sociale ed assicurativo che rimane a totale carico del datore lavoro.

5. Per i compensi già corrisposti di fatto fino alla data odierna sarà fatto adeguato conguaglio. Rimane escluso il premio di 11 bereazione già corrisposto.=

6. Il presente accordo salariale sarà inoltrato per la ratifica del A.M.C. e resterà in vigore fino al 31 Dicembre 1945 con possibilità quindi di revisione in base ad eventuali modifiche del costo della vita.

Letto, confermato e sottoscritto.

Belluno li 19 Settembre 1945.

per il PARCO AVICOLO PROTTI

Oasi Alessandrini

per l'ASSOCIAZIONE DEGLI AGRICOLTORI

Fongau Mosè

per i DIPENDENTI

Zengrando Arcangela
per la CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO

Fongau Mosè

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
BELLUNO
Quarta

SALARIES AND PAYS TO THE WOMEN WORKING FOR THE "PARCO AVICOLA PROTTE"
IN PAR' DI LONGARONE - Effective as per 1/5/45.

Pay (in money) :

- Workers aged from 18 to 65	L. 400.= monthly
- " " " 16 " 18	" 300.= "

Pay in kind :

- a soup and one egg a day to each worker (also on Holidays)

2913

Salari e Compensi per le lavoratrici Agricole dell'Asiende
"Parco Avicolo Frotti" di Faè di Leggerone, in vigore al
1/5/1945.

Compenso in danaro :

- Lavoratrici dai 18 ai 65 anni L. 400.= mensili
- Lavoratrici dai 16 ai 18 anni " 300.= mensili

Compenso in natura :

- una minestra ed un uovo al giorno per lavoratrici (compresi
anche i giorni festivi).

2912

COST OF LIVING

to a woman's family composed of a man, a woman and 3 children for the month of January 1945

Article	Monthly expenses
FOOD (see statistics)	\$573.86
CLOTHING	\$61.25
HEATING AND ELECTRIC LIGHT	\$30.00
RENT	\$0.00
VARIOUS ARTICLES	\$23.00
Amount.....	\$684.11

COST OF LIVING

to a woman's family composed of a man, a woman and 3 children for the month of September 1945

Article	Monthly expenses
FOOD (see statistics)	\$580.60
CLOTHING	\$100.00
HEATING AND ELECTRIC LIGHT	\$20.00
RENT	\$0.00
VARIOUS ARTICLES	\$20.00
Amount, payable	\$720.60

2911

C O S T O della V I T A

per una famiglia di un operaio composta da un uomo, una donna e tre figli
 al 1 Gennaio 1945

C a p i t o l i	Spesa mensile
ALIMENTAZIONE	6.573,85
ABBIGLIAMENTO	501,25
RISCALDAMENTO E LUCE	330,00
FITTO	90,00
VARIE	239,00
Totale L.	8.034,10

C O S T O della V I T A

per una famiglia di un operaio composta da un uomo, una donna e tre
 figli al 1 Settembre 1945

C A P I T O L I	Spesa mensile
ALIMENTAZIONE	9.180,60
ABBIGLIAMENTO	1.800,00 (1.400,00)
RISCALDAMENTO E LUCE	780,00
FITTO	120,00
VARIE	250,00
Totale L.	11.730,60

X O 1
ORDINANZA SUI SALARI N. 22

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER IL PERSONALE DELLE AZIENDE COMMERCIALI DELL'ABBIGLIAMENTO, ARREDAMENTO, MERCI D'USO E PRODOTTI INDUSTRIALI DELLA PROVINCIA DI BELLUNO.

Commerce

Il Comitato Regionale Italiano Consultivo Misto, avendo preso in esame un accordo presentatogli dai rappresentanti autorizzati dell'Associazione dei Commercianti e dai rappresentanti autorizzati della Camera Confederale del Lavoro, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato di stabilire la seguente indennità di contingenza, con decorrenza dal 1° Agosto 1945:

- a) ai lavoratori di qualsiasi età che percepiscano
assegni familiari per figli a carico.....L. 2.400.= mensili
- b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscano
assegni familiari, ma senza figli a carico....." 2.100.= "
- c) ai lavoratori che non percepiscono assegni
familiari, di età superiore ai 21 anni....." 1.800.= "
- d) ai lavoratori che non percepiscono assegni
familiari di età superiore ai 18 anni (e fino a 21) " 1.100.= "
- e) ai lavoratori che non percepiscono assegni
familiari, di età inferiore ai 18 anni " 700.= "

Per il personale femminile gli importi come sopra ²⁹⁰⁹ vengono ridotti in ragione del 20%.

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

Il ragguaglio a singola giornata delle quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesime.

L'indennità di carovita non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute, per quello relativo alle festività infrasettimanali in quanto dovuto, e nell'assenza per malattia riconosciuta e indennizzata dalla Cassa di Malattia. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, e dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.



J.K. DUNLOP
Generale di Brigata,
Commissario Regionale,
AMG Regione delle Venezie.

Datato oggi 31 Agosto 1945.

2908

WAGE ORDER NO. 22

INDEMNITY OF CONTINGENCY FOR THE STAFF OF THE COMMERCIAL CONCERNS OF GARMENT WORKERS, FURNISHINGS, GOODS AND INDUSTRIAL PRODUCTS.

BELLUNO PROVINCE

The Regional Joint Italian Advisory Committee having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the "Associazione dei Commercianti" and the authorized representatives of the Camera Confederale del Lavoro, and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following Indemnity of Contingency, which Indemnity is to come into full force and effect from 1 August 1945.

- a) to the labourers of any age who enjoy the benefit of "Assegni Familiari" for sons on charge.....L.2,400,= a month
- b) to the labourers of any age who enjoy the benefit of "Assegni Familiari" but without sons on charge..... " 2,100,= " "
- c) to the labourers who don't enjoy the benefit of "Assegni Familiari", over 21..... " 1,800,= " "
- d) to the labourers who do not enjoy the benefit of "Assegni Familiari", over 18 (till 21)..... " 1,100,= " "
- e) to the labourers who do not enjoy the benefit of "Assegni Familiari", under 18..... " 700,= 2907

The above amounts are reduced 20% for the female staff.

The above amounts are reduced 10% for the staff in function of messengers.

The equalization by the day of the above shares is obtained by dividing the same shares by 25.

The Indemnity of "Garovita" is not an integrating part of the payment. The only exception is the reward of the annual vacation, for the weekly holidays or the absence due to illness recognized and indemnified by the "Cassa di Malattia". It is free from every providence, insurance and social contributions.

WHEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

WHEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier,
Regional Commissioner, Venetia Region, Allied Military Govern-
ment, by virtue of the powers vested in me accept the recom-
mendation of this Committee, approve the schedule set forth
above.



J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venetia Region.

Dated this 31 day of August 1945

2906

WAGE ORDER NO. 22

INDEMNITY OF CONTINGENCY FOR THE STAFF OF THE COMMERCIAL CONCERNS OF GARMENT MAKING, FURNISHINGS, GOODS AND INDUSTRIAL PRODUCTS.

BELLUNO PROVINCE

The Regional Joint Italian Advisory Committee having considered an agreement presented to them by the authorised representative of the "Associazione dei Commercianti" and the authorised representatives of the Camera Confederale del Lavoro, and in consideration of the facts presented, have recommended to me the following Indemnity of Contingency, which Indemnity is to come into full force and effect from 1 August 1945.

- a) to the Labourers of any age who enjoy the benefit of "Assegni Familiari" for sons on charge.....£. 2.400.= a month
- b) to the labourers of any age who enjoy the benefit of "Assegni Familiari" but without sons on charge....." 2.100.= " "
- c) to the labourers who don't enjoy the benefit of "Assegni Familiari", over 21....." 1.800?=" "
- d) to the labourers who do not enjoy the benefit of "Assegni Familiari", over 18 (till 21)....." 1.100.= " "
- e) to the labourers who do not enjoy the benefit of "Assegni Familiari" under 18....." 700.= " "

The above amounts are reduced 10 % for the staff in function of messengers.

The above amounts are reduced 20 % for the female staff.

The equalization by the day of the above shares is obtained by dividing the same shares by 25.

The Indemnity of "Carovita" is not an integrating part of the payment. The only exception is the reward of the annual vacation, for the weekly holidays or the absence due to illness recognized and indemnified by the "Cassa di Malattia". It is free from every providence, insurance and social contributions.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorised agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

./.

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., K.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.


J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner;
ALG Venezia Region.

Dated this 31 day of August 1945.

HEADQUARTERS
VENETIAN REGION
Allied Military Government
APO 394

LS 9/8/45

TO : HQ AC. (Labor Sub-Commission) 4 September 45
SUBJECT : Wage Orders N. 22-23-24-25-26
FILE NO : RMII/LA/107.02

1. The attached wage agreements having been approved by the Regional Italian Joint Advisory Committee, after impartial deliberation and in accordance with the constitution of the RISAC are hereby submitted to you for your information. These Wage Orders were signed by the Regional Commissioner 31 August 1945.

John Giallurco
JOHN GIALLURCO
Capt. CAC
Labor Officer

DISTRIBUTION:

P.C.
Camera del Lavoro
Ufficio del Lavoro
Prefect
C.L.N. Regionale
Labor Sub-Commission - Rome
Regional Labor Office - Venice
HQ 210 Sub Area att. Labor Officer
Labor Officer 66 Area - Venice

2904

Subject: Agreement for the granting of an indemnity of contingency to the staff of the Commercial Concerns of : dress, furnishing, goods and industrial products - Belluno Province.

To: A.M.G? Regional Commissioner - Venezie Region - (to attention of Regional Labour Officer).

From : R.I.J.A.C. - Venezie Region-

Redommendation. 22 (23rd August 1945).

1. Here enclosed an agreement, made in Belluno on the 23rd August 1945, between the representatives of the "Camera Confederale del Lavoro" and those of the "Associazione dei Commercianti", for the payment of an indemnity of contingency to the staff of Commercial Concerns of Dress, Furnishing, Goods and Industrial Products, and recommended to the Regionale Italian Joint Advisory Committee from the P.I.J.A.C. of Belluno.
2. The R.I.J.A.C. - Venezie Region - approves the above agreement.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement and considering the increase of the cost of living in Belluno Province, that the amounts above are of the same nature as those of the indemnities granted to the same categories of labourers of Venice Province (with A.M.G. Order on the 21st July 1945, n. 10) recommends it, rejecting the changes proposed by the P.I.J.A.C. of Belluno.

The monthly indemnity of contingency starting from 1st August 1945 is as follows:

- | | | |
|--|------------|-----------|
| a) to the labourers of any age who enjoy the benefit of "assegni familiari" for sons on charge | £. 2.400,= | per month |
| b) to the labourers of any age who enjoy the benefit of "assegni familiari" but without sons on charge | " 2.100,= | " " |
| c) to the labourers who don't enjoy the benefit of "assegni familiari", over 21 | " 1.800,= | " " |
| d) to the labourers who do not enjoy the benefit of "assegni familiari", over 18 (till 21) | " 1.100,= | " " |
| e) to the labourers who do not enjoy the benefit of "assegni familiari", under 18 | " 700,= | " " |

The above amounts are reduced of 20 % for the female staff.

The above amounts are reduced of 10 % for the staff in function of messengers.

The equalisation by the day of the above shares is obtained by dividing the same shares by 25.

2. The indemnity of "carovita" is not ^{an} integrating part of the payment. The only exception is the reward of the annual vacation, for the weekly holidays or the absence due to illness recognized and indemnified by the "Cassa di Malattia". It is free from every providence, insurance and social contributions.

4. The College of R.I.J.A.C. votes for this proposal.

Luigi Mauro
The Secretary of the R.I.J.A.C.
(doc. Luigi Mauro)

Enclosures: - Minutes of meeting of R.I.J.A.C. on the 27th August 1945.

- Minutes of R.I.J.A.C. of Belluno.

- Agreement for indemnity of contingency for the staff of Commercial Concerns on the 23rd August 1945 - enclosed n.5 schedules.

a) Actual wages for the staff of Concerns of Dress, and Furnishing.

b), c), d), e) - cost of living starting from the 1st January to July 1945.

Oggetto: Accordo per la concessione di un'indennità di contingenza ai dipendenti delle Aziende Commerciali dell'Abbigliamento, Arredamento, Merci d'uso e Prodotti Industriali della Provincia di Belluno.

Al: Commissario Regionale dell'A.M.G. della Regione Veneta (all'attenzione dell'Ufficiale Regionale del Lavoro).

Dal: Comitato Consultivo Regionale Misto della Regione Veneta.

Relazione alla segnalazione n. 22 del 23 agosto 1945

1) - Si allega un Accordo stipulato in Belluno il 23 agosto 1945, fra i rappresentanti della Camera Confederale del Lavoro e quelli dell'Associazione dei Commercianti, per la corrispondenza di un'indennità di contingenza ai dipendenti delle Aziende Commerciali dell'Abbigliamento, Arredamento, Merci di Uso e Prodotti Industriali, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto dal Comitato Consultivo Provinciale di Belluno per il prescritto parere.

2) - Il Comitato Consultivo Regionale Misto della Regione Veneta, esprime parere favorevole all'approvazione dell'Accordo.

3) - Il Comitato Consultivo Regionale Misto della Regione Veneta, dopo accurato esame e dell'Accordo, in considerazione dell'aumentato costo della vita nella Provincia di Belluno, e tenuto conto del fatto che gli importi fissati nell'Accordo non superano quelli delle indennità già concesse alle stesse categorie di lavoratori della Provincia di Venezia, con Ordinanza salariale dell'A.M.G. in data 21 luglio 1945, n. 10, ne raccomanda l'approvazione respingendo le proposte di modifica formulate dal Comitato Consultivo Misto Provinciale di Belluno.

L'indennità mensile di contingenza proposta con decorrenza 1° agosto 1945, è stabilita nella seguente misura:

- a) ai lavoratori di qualsiasi età che percepiscano assegni familiari per figli a carico L.2.400 mens.
- b) ai lavoratori di qualunque età che percepiscano assegni familiari ma senza figli a carico " 2.100 "
- c) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 21 anni " 1.800 "

2902

= 2 =

- | | |
|---|------------------|
| d) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età superiore ai 18 anni (e fino a 21) | L. 1.100 mensili |
| e) ai lavoratori che non percepiscono assegni familiari di età inferiore ai 18 anni | " 700 " |

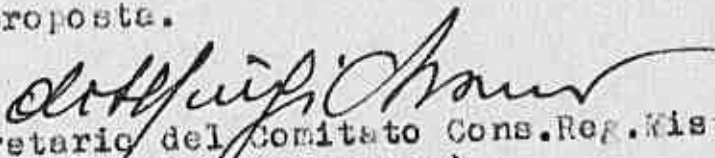
Per il personale femminile gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 20%.

Per il personale con mansioni di fattorino gli importi come sopra stabiliti vengono ridotti in ragione del 10%.

Il ragguglio e singola giornata delle quote mensili predette si ottiene dividendo per 25 le quote medesimo.

- L'indennità di carovita non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto. Si farà eccezione soltanto per il compenso spettante per il periodo annuale di ferie effettivamente godute, per quello relativo alla festività infrasettimanali in quanto dovuto e nell'assenza per malattie riconosciute e indennizzata dalla Cassa di Malattia. Essa è esente da ogni contribuzione a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

- 4) - L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto vota in favore di questa proposta.


Il Segretario del Comitato Cons.Reg.Misto
(dott. Luigi Mauro)

Allegati: Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Misto in data 27 agosto 1945.

2901

- Verbale del Comitato Consultivo Misto Italiano Provinciale di Belluno
- Accordo istitutivo dell'indennità di contingenza per il personale addetto ad Aziende Commerciali in data 23 agosto 1945 e allegate n. 5 tabelle dimostranti:
 - a) salari attuali per i dipendenti da magazzino di vendita di articoli d'abbigliamento e arredamento;
 - b), c), d) ed e) - costo comparato della vita dal 1° gennaio al mese di luglio 1945.

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
= BELLUNO =

DIPENDENTI INDUSTRIE MECCANICHE = Fonderie
CARROZZERIE ED AFFINI

DECORRENZA 25/6/1945

CATEGORIE	Salario orario	Inden. presenza	Inden. caro vita	Indennità di contingenza raggugliata ad ora.
Operai specializzati	5.40	L. 18. = giornaliere	L. 7. = giornaliere	10. = 11.50
Operai qualificati	4.15	" 10. = giornaliere	" 3. =	12. = 13.50
Manovali specializzati	3.50			13. = 14.50
sopra 18 anni primi 6 mesi	3.65			15. = 16.50
" 18 " dopo 6 mesi	2.55			16.50
dai 16 ai 18 anni				17.20
Manovali Comuni				18. =
oltre 18 anni	3.45			19. =
dai 16 ai 18 anni	2.40			20. =
Donne G.A.	1.95			21. =
Donne C.B.	1.70			22. =
Ragazzi fino ai 16 anni	0.90			23. =

Donna
Uomo

N.B. L'indennità di contingenza è nella misura dell'80% dal 25 Giugno e del 100-95-90 dal 3 Settembre.

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
BELLUNO

EDILIZIA

Indennità di contingenza raggiunta ad ora dal 25/6/1945.

Paghe orarie comprensive indennità presenza e caro vita

QUALIFICA

Operai oltre i 20 anni

Specializzati

Qualificati

Manovali

Operai oltre i 18 anni

Operai fino ai 18 anni

8.95

8.45

7.95

80% del salario

60% del salario

Capit. famiglia		Persone a carico		Non capit. famiglia	
1	2	3	4 o più	Oltre 20 anni	Oltre 18 a 18 anni
12.==	13.50	15.==	16.50	10.==	8.==
10.==	11.50	13.==	14.50	7.20	6.40
				5.60	5.60

2899

N.B. Paghe O.T. di fatto corrisposte alla data del 3 Aprile 1945, alle quali va aggiunta l'indennità di contingenza nella misura del 1'80% dal 25 Giugno con modifiche d'aumento dal 3 Settembre (100 - 95 - 90 %)

Uomo
Donna

Indennità di contigenza raggua-
gliata ad ora dal 25/6/1945.

Paghe orarie com-
prensive indenni-
tà presenza e caro-
vita

QUA L I F I C A

Operai oltre i 20 anni

Specializzati

Qualificati

Manovali

Operai oltre i 18 anni

Operai fino ai 18 anni

8.95

8.45

7.95

80% del salario

60% del salario

Capit famiglia		Persone a carico		Non capit famiglia	
1	2	3	4 o più	Oltre 20 anni	Oltre 18 a 18 anni
12.==	13.50	15.==	16.50	10.==	8.==
10.==	11.50	13.==	14.50	7.20	6.40
				5.60	5.60

2899

Uomo
Donna

N.B. Paghe O.T. di fatto corrisposte alla data del 3 Aprile 1945, alle quali va aggiunta l'indennità di contigenza nella misura del 1'80% dal 25 Giugno con modifiche d'aumento dal 3 Settembre (100 - 95 - 90 %)

